

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

تقرير المراجعة والمعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥

بنك أبوظبي التجاري

ADCB



٣	التقرير حول مراجعة المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية
٤	بيان المركز المالي الموجز الموحد المرحلي
٥	بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)
٦	بيان الدخل الشامل الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)
٧	بيان التغيرات في حقوق الملكية الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)
٨	بيان التدفقات النقدية الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)
	إيضاحات حول المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية
١٠	١. الأنشطة وجوانب العمليات
١٠	٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة
١٠	١-٢ أساس الإعداد
١١	٢-٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة
١٣	٣-٢ أساس التوحيد
١٤	٤-٢ استثمارات في أوراق مالية
١٦	٥-٢ استثمارات عقارية
١٦	٣. نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٦	٤. ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
١٧	٥. إيداعات الشراء العكسي
١٧	٦. أوراق مالية بغرض المتاجرة
١٨	٧. أدوات مالية مشتقة
١٩	٨. استثمارات في أوراق مالية
٢٠	٩. قروض وسلفيات، بالصافي
٢١	١٠. استثمارات عقارية
٢٢	١١. موجودات أخرى
٢٢	١٢. أرصدة مستحقة للبنوك
٢٣	١٣. ودائع العملاء
٢٣	١٤. أوراق تجارية باليورو
٢٤	١٥. قروض
٢٧	١٦. مطلوبات أخرى
٢٧	١٧. رأس المال
٢٨	١٨. احتياطات أخرى، صافية من أسهم الخزينة (غير مدقق)
٢٩	١٩. سندات رأس المال
٢٩	٢٠. إيرادات الفوائد (غير مدققة)
٢٩	٢١. مصاريف الفوائد (غير مدققة)
٢٩	٢٢. صافي إيرادات الرسوم والعمولات (غير مدقق)
٣٠	٢٣. صافي إيرادات المتاجرة (غير مدقق)
٣٠	٢٤. إيرادات أخرى من العمليات (غير مدققة)
٣٠	٢٥. مصاريف العمليات (غير مدققة)
٣٠	٢٦. مخصصات الإنخفاض في القيمة (غير مدققة)
٣٠	٢٧. العائد على السهم (غير مدقق)
٣١	٢٨. التزامات ومطلوبات طارئة
٣٢	٢٩. القطاعات التشغيلية
٣٥	٣٠. نسبة كفاية رأس المال
٣٦	٣١. تسلسل القيمة العادلة
٣٨	٣٢. دعاوى قضائية

تقرير مراجعة معلومات مالية موجزة موحدة مرحلية

إلى السادة أعضاء مجلس الإدارة المحترمين
بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة
أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة

مقدمة

قمنا بمراجعة بيان المركز المالي الموجز الموحد المرحلي المرفق لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة ("البنك") وشركاته التابعة والشركة الزميلة (يشار إليها معاً بـ "المجموعة")، كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ وكل من البيانات المالية الموجزة الموحدة المرحلية للدخل الشامل، التغيرات في حقوق الملكية والتدفقات النقدية لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه المعلومات المالية المرحلية وعرضها وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". إن مسؤوليتنا هي إبداء استنتاج حول هذه المعلومات المالية المرحلية استناداً إلى مراجعتنا.

نطاق المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول عمليات المراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية التي يقوم بها مدقق الحسابات المستقل للمنشأة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية القيام بإجراء الاستفسارات، بشكل رئيسي من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، وإتباع إجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل جوهرياً من نطاق القيام بالتدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وبالتالي، فإنها لا تمكننا من الحصول على تأكيد حول جميع الأمور الهامة التي يمكن أن يبينها التدقيق. لذا، فإننا لا نبدي رأي تدقيق بشأنها.

الاستنتاج

استناداً إلى مراجعتنا، لم يتبين لنا ما يدعونا إلى الاعتقاد بأن المعلومات المالية المرحلية المرفقة لم يتم إعدادها، من جميع النواحي الجوهرية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية".

أمر آخر

إن مبالغ المقارنة المدرجة في بيان المركز المالي الموجز الموحد المرحلي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ والمعلومات التفسيرية المتعلقة بها تم تدقيقها من قبل مدقق حسابات آخر والذي كان تقريره حولها المؤرخ في ٢٥ يناير ٢٠١٥ غير متحفظ. إن مبالغ المقارنة المدرجة في البيانات المالية الموجزة الموحدة المرحلية للدخل الشامل والتغيرات في حقوق الملكية والتدفقات النقدية والمعلومات التفسيرية المتعلقة بها لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤، تمت مراجعتها من قبل مدقق حسابات آخر والذي كان تقريره حولها المؤرخ في ٢٢ أكتوبر ٢٠١٤ غير متحفظ.

ديلويت أند توش (الشرق الأوسط)



معتمد موسى الدجاني
رقم القيد ٧٢٦
١٨ أكتوبر ٢٠١٥

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

بيان المركز المالي الموجز الموحد المرحلي

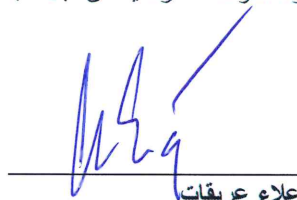
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ مدققة ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ غير مدققة ألف درهم	إيضاحات	
الموجودات			
١٥,٠٩٢,١٩٢	١٤,٧٥٣,١٣٦	٣	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٣,١٨٩,٤١٢	١٠,٨٥٠,٧٦٠	٤	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
٢,٨٣٠,٠٤٩	٤,٣٢٤,٥٣٠	٥	إيداعات الشراء العكسي
١٩٩,٥٩٩	٢٦١,٨٣١	٦	أوراق مالية بغرض المتاجرة
٤,٢٨٨,٥٠٦	٤,٦٥٥,٤٥٠	٧	أدوات مالية مشنقة
٢١,٦٥١,٨٣٨	٢٢,٣٣١,٧١٣	٨	استثمارات في أوراق مالية
١٤٠,٥٦٢,٤٩٨	١٥٠,٦٥٢,٩٤٧	٩	قروض وسلفيات، بالصافي
١٩٥,٨٥٤	١٩٥,٨٩٩		إستثمارات في شركة زميلة
٦١٥,٧٧٨	٦٢٥,٢٨٨	١٠	استثمارات عقارية
٤,٥٥١,٨٤٤	٥,٨٣٨,١١٨	١١	موجودات أخرى
٨٠٦,١٨٨	٨٢٠,٥٢٥		ممتلكات ومعدات، بالصافي
٣٥,٧٠٥	١٨,٨٠٠		موجودات غير ملموسة
٢٠٤,٠١٩,٤٦٣	٢١٥,٣٢٨,٩٩٧		إجمالي الموجودات
المطلوبات			
٤,٠٨٩,٠١٩	٣,٣٩٤,٨٠٢	١٢	أرصدة مستحقة للبنوك
٥,٠٠٠,٠٦٧	٥,١٥٢,١٣٦	٧	أدوات مالية مشنقة
١٢٦,٠١١,٢٢٧	١٣٠,٠٠٨,٩٩٧	١٣	ودائع العملاء
٦,٣٧٥,٢٨٤	٧,٢٦٢,٧٦٥	١٤	أوراق تجارية باليورو
٣٠,٣٢٠,١٢١	٣٤,٣٢١,١٧٥	١٥	قروض
٥,٨٠٤,٩١٢	٧,٦٧٢,٧٢٩	١٦	مطلوبات أخرى
١٧٧,٦٠٠,٦٣٠	١٨٧,٨١٢,٦٠٤		إجمالي المطلوبات
حقوق الملكية			
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	١٧	رأس المال
٣,٨٤٨,٢٨٦	٣,٨٤٨,٢٨٦		علاوة إصدار
٥,٧٩١,٧٩٨	٥,٣٦٣,٦١٠	١٨	احتياطات أخرى، صافية من أسهم الخزينة
٧,١٧٢,٧٥٥	٨,٧٠٤,٧٧٠		أرباح مستيقة
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٩	سندات رأس المال
٢٦,٤٠٨,٤٣٦	٢٧,٥١٢,٢٦٣		حقوق الملكية العائدة للمساهمين في البنك
١٠,٣٩٧	٤,١٣٠		حقوق الملكية غير المسيطرة
٢٦,٤١٨,٨٣٣	٢٧,٥١٦,٣٩٣		إجمالي حقوق الملكية
٢٠٤,٠١٩,٤٦٣	٢١٥,٣٢٨,٩٩٧		إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية

تمت الموافقة على هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية من قبل مجلس الإدارة وصرح بإصدارها بتاريخ ١٨ أكتوبر ٢٠١٥ ووقعها بالنيابة عن المجلس:



دييان كولار
المدير المالي



علاء عريقات
الرئيس التنفيذي



عيسى السويدي
رئيس مجلس الإدارة

تعتبر الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية.

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		إيضاحات	
٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥		
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم		
٤,٧٨٢,١٤٨	٥,٣٥٢,٢٧١	١,٥٨٢,١٨١	١,٧٦٣,٤٤١	٢٠	إيرادات الفوائد
(٩٧١,٠٦٣)	(١,٠٣٥,٤٢٣)	(٣٠٩,٠٥٢)	(٣٦٠,٥٧٤)	٢١	مصاريف الفوائد
٣,٨١١,٠٨٥	٤,٣١٦,٨٤٨	١,٢٧٣,١٢٩	١,٤٠٢,٨٦٧		صافي إيرادات الفوائد
٤٦٦,١٢١	٤٩٥,٢٥٢	١٥٤,٩٣٣	١٧٠,٨٩٧		إيرادات تمويلات إسلامية
(٨٤,٦٥٤)	(٨٢,٧٧٦)	(٢٨,٠٩٩)	(٢٨,٢٧٢)		توزيعات أرباح إسلامية
٣٨١,٤٦٧	٤١٢,٤٧٦	١٢٦,٨٣٤	١٤٢,٦٢٥		صافي إيرادات التمويلات الإسلامية
٤,١٩٢,٥٥٢	٤,٧٢٩,٣٢٤	١,٣٩٩,٩٦٣	١,٥٤٥,٤٩٢		إجمالي صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية
٨٩٥,٥٩٠	١,٠٥٢,١٦٥	٣٠٦,٤٤٠	٣٣٤,٦١٠	٢٢	صافي إيرادات الرسوم والعمولات
٣٣٤,٣٦٠	٢٦٠,٦٢٥	٨١,٩٨٦	٦٨,١٢٣	٢٣	صافي إيرادات المتاجرة
٢٢٢,٢٢٢	٢٠٢,٤٨٢	٨١,٣٢٩	٦٢,٨١٦	٢٤	إيرادات أخرى من العمليات
٥,٦٤٤,٧٢٤	٦,٢٤٤,٥٩٦	١,٨٦٩,٧١٨	٢,٠١١,٠٤١		إيرادات العمليات
(١,٨٥٤,٠٤٥)	(٢,١١١,٥٤٢)	(٦٤٨,٢٣٨)	(٧٣٩,٨٦٩)	٢٥	مصاريف العمليات
٣,٧٩٠,٦٧٩	٤,١٣٣,٠٥٤	١,٢٢١,٤٨٠	١,٢٧١,١٧٢		أرباح العمليات قبل مخصصات انخفاض القيمة
(٦٠٨,٤٦٧)	(٣٩١,٢٤٢)	(٢٠١,٤٣٧)	(٦٦,٠٣٤)	٢٦	مخصصات انخفاض القيمة
٣,١٨٢,٢١٢	٣,٧٤١,٨١٢	١,٠٢٠,٠٤٣	١,٢٠٥,١٣٨		الأرباح قبل الضريبة
(٣,٣٩٠)	(٥,٦٥٤)	(٢,١٩٢)	(١,٣٩٧)		مصروف ضريبة الدخل الخارجية
٣,١٧٨,٨٢٢	٣,٧٣٦,١٥٨	١,٠١٧,٨٥١	١,٢٠٣,٧٤١		صافي ربح الفترة
العائدة إلى:					
٣,٠٢٧,٦٦٠	٣,٧٣٤,٢٤٤	١,٠١٧,٣٧٢	١,٢٠٣,٢٨٤		حقوق الملكية للمساهمين في البنك
١٥١,١٦٢	١,٩١٤	٤٧٩	٤٥٧		حقوق الملكية غير المسيطرة
٣,١٧٨,٨٢٢	٣,٧٣٦,١٥٨	١,٠١٧,٨٥١	١,٢٠٣,٧٤١		صافي ربح الفترة
٠,٥٥	٠,٧٠	٠,١٨	٠,٢٢	٢٧	العائد الأساسي للسهم الواحد (بالدرهم)
٠,٥٥	٠,٦٩	٠,١٨	٠,٢٢	٢٧	العائد المخفّض للسهم الواحد (بالدرهم)

تعتبر الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية.

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

بيان الدخل الشامل الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٣,١٧٨,٨٢٢	٣,٧٣٦,١٥٨	١,٠١٧,٨٥١	١,٢٠٣,٧٤١
صافي ربح الفترة			

بنود يُحتمل إعادة تصنيفها لاحقاً إلى بيان الدخل
الموجز الموحد المرحلي

١٣٠	(٨,١٢٢)	(٥,٩١٠)	(٥,٩٩٧)	فروقات الصرف الناشئة عن تحويل العمليات الأجنبية
(٣٧,٥٩٢)	٢٠,٤٥٩	(٣١,٧٦٦)	٧,١٨٤	التغيرات في القيمة العادلة لتحويلات التدفقات النقدية
٦٤,٦٧٨	(٣٦٦,٧٣٣)	٧,٠٣٢	(٣٣٩,٨٢١)	التغيرات في القيمة العادلة لاستثمارات متاحة للبيع
(٢٢,٢٠١)	(٢٣,١٦٨)	(١٨,٧٧٧)	(٢٢,٢٧٦)	عكس التغيرات في القيمة العادلة عند إستبعاد استثمارات متاحة للبيع
٥,٠١٥	(٣٧٧,٥٦٤)	(٤٩,٤٢١)	(٣٦٠,٩١٠)	(الخسارة)/ الدخل الشامل الآخر للفترة
٣,١٨٣,٨٣٧	٣,٣٥٨,٥٩٤	٩٦٨,٤٣٠	٨٤٢,٨٣١	إجمالي الدخل الشامل للفترة

عائد إلى:

٣,٠٣٢,٦٧٥	٣,٣٥٦,٦٨٠	٩٦٧,٩٥١	٨٤٢,٣٧٤	حقوق الملكية للمساهمين في البنك
١٥١,١٦٢	١,٩١٤	٤٧٩	٤٥٧	حقوق الملكية غير المسيطرة
٣,١٨٣,٨٣٧	٣,٣٥٨,٥٩٤	٩٦٨,٤٣٠	٨٤٢,٨٣١	إجمالي الدخل الشامل للفترة

تعتبر الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية.

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

بيان التغيرات في حقوق الملكية الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥

رأس المال	علاوة إصدار	احتياطيات أخرى، صافية من أسهم الخزينة	أرباح مستبقة	سندات رأس المال	حقوق الملكية العائدة للمساهمين في البنك	حقوق الملكية غير المسيطرة	إجمالي حقوق الملكية
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الرصيد في ١ يناير ٢٠١٥	٥,٥٩٥,٥٩٧	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٧٩١,٧٩٨	٧,١٧٢,٧٥٥	٤,٠٠٠,٠٠٠	٢٦,٤٠٨,٤٣٦	٢٦,٤١٨,٨٣٣
صافي ربح الفترة	-	-	-	٣,٧٣٤,٢٤٤	-	٣,٧٣٤,٢٤٤	٣,٧٣٦,١٥٨
الخسارة الشاملة الأخرى للفترة	-	-	(٣٧٧,٥٦٤)	-	-	(٣٧٧,٥٦٤)	(٣٧٧,٥٦٤)
حركات أخرى (إيضاح ١٨)	-	-	(٥٠,٦٢٤)	٥,٩٢٣	-	(٤٤,٧٠١)	(٤٤,٧٠١)
توزيعات أرباح مدفوعة للمساهمين في الشركة الأم	-	-	-	(٢,٠٧٩,٢٩٢)	-	(٢,٠٧٩,٢٩٢)	(٢,٠٧٩,٢٩٢)
توزيعات أرباح مدفوعة لحقوق الملكية غير المسيطرة	-	-	-	-	-	(٨,١٨١)	(٨,١٨١)
قسائم مدفوعة على سندات رأس المال (إيضاح ١٩)	-	-	-	(١٢٨,٨٦٠)	-	(١٢٨,٨٦٠)	(١٢٨,٨٦٠)
الرصيد في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	٥,٥٩٥,٥٩٧	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٣٦٣,٦١٠	٨,٧٠٤,٧٧٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	٢٧,٥١٢,٢٦٣	٢٧,٥١٦,٣٩٣
الرصيد في ١ يناير ٢٠١٤	٥,٥٩٥,٥٩٧	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,١٣٥,٤٤٠	٥,٥٩٢,٢٧٥	٤,٠٠٠,٠٠٠	٢٤,١٧٦,٥٩٨	٢٤,٨٢١,٣١٠
صافي ربح الفترة	-	-	-	٣,٠٢٧,٦٦٠	-	٣,٠٢٧,٦٦٠	٣,١٧٨,٨٢٢
الدخل الشامل الآخر للفترة	-	-	٥,٠١٥	-	-	٥,٠١٥	٥,٠١٥
حركات أخرى (إيضاح ١٨)	-	-	٤١,٥٤٨	١١,٥٤٥	-	٥٣,٠٩٣	٥٣,٠٩٣
توزيعات أرباح مدفوعة للمساهمين في الشركة الأم	-	-	-	(١,٥٦٠,٨٥٧)	-	(١,٥٦٠,٨٥٧)	(١,٥٦٠,٨٥٧)
صافي الزيادة في حقوق الملكية غير المسيطرة	-	-	-	-	-	٥٠,٥٢٧	٥٠,٥٢٧
استبعاد صناديق تابعة	-	-	-	-	-	(٨٣٦,٤٩٥)	(٨٣٦,٤٩٥)
صافي أرباح من أسهم خزينة ناتجة عن استبعاد صناديق تابعة	-	-	-	٩١,٥٢١	-	٩١,٥٢١	٩١,٥٢١
قسائم مدفوعة على سندات رأس المال (إيضاح ١٩)	-	-	-	(١٨٦,٣٩٣)	-	(١٨٦,٣٩٣)	(١٨٦,٣٩٣)
الرصيد في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	٥,٥٩٥,٥٩٧	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,١٨٢,٠٠٣	٦,٩٨٠,٧٥١	٤,٠٠٠,٠٠٠	٢٥,٦٠٦,٦٣٧	٢٥,٦١٦,٥٤٣

لاحقاً لاجتماع الجمعية العمومية السنوية المنعقد بتاريخ ٣ مارس ٢٠١٥، وافق المساهمون على توزيع الأرباح النقدية المقترحة بقيمة ٢,٠٧٩,٢٩٢ ألف درهم، بواقع ٠,٤٠ درهم للسهم الواحد والتي تمثل ٤٠% من رأس المال المدفوع صافي من الأسهم المُعاد شراؤها (لسنة ٢٠١٣ - ١,٥٦٠,٨٥٧ ألف درهم، بواقع ٠,٣٠ درهم للسهم الواحد والتي تمثل ٣٠% من رأس المال المدفوع صافي من الأسهم المُعاد شراؤها).

تعتبر الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية.

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	
		الأنشطة التشغيلية
		الربح قبل الضريبة
		تعديلات لـ:
		استهلاك ممتلكات ومعدات، بالصافي (إيضاح ٢٥)
		إطفاء موجودات غير ملموسة (إيضاح ٢٥)
		مخصص انخفاض قيمة القروض والسلفيات، بالصافي (إيضاح ٢٦)
		الحصة في ربح شركة زميلة
		خصم معكوس (إيضاح ٩)
		صافي الأرباح من استبعاد استثمارات متاحة للبيع (إيضاح ٢٤)
		مستردات انخفاض في قيمة استثمارات في أوراق مالية متاحة للبيع (إيضاح ٢٦)
		إيرادات فوائد على استثمارات متاحة للبيع
		إيرادات توزيعات أرباح على استثمارات متاحة للبيع
		مصاريق فوائد على القروض والأوراق التجارية باليورو
		صافي خسائر/ (مكاسب) من أوراق مالية بغرض المتاجرة (إيضاح ٢٣)
		الجزء غير الفعال من التحولات - خسائر/ (مكاسب) (إيضاح ٧)
		مصروف خطة حوافز الموظفين (إيضاح ١٨)
		التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات العاملة
		نقص/ (زيادة) في الأرصدة لدى البنوك المركزية
		نقص/ (زيادة) في الأرصدة المستحقة من البنوك
		زيادة في إيداعات الشراء العكسي
		زيادة في صافي الأدوات المالية المشتقة للمتاجرة
		صافي (مشتريات)/ عوائد من استبعاد أوراق مالية بغرض المتاجرة
		زيادة في القروض والسلفيات، بالصافي
		نقص/ (زيادة) في الموجودات الأخرى
		زيادة في الأرصدة المستحقة إلى البنوك
		زيادة في ودائع العملاء
		زيادة في المطلوبات الأخرى
		النقد المستخدم في التشغيل
		ضرائب خارجية مدفوعة
		صافي النقد المستخدم في الأنشطة التشغيلية
		الأنشطة الاستثمارية
		مستردات انخفاض في قيمة الاستثمارات المتاحة للبيع (إيضاح ٢٦)
		ضرائب خارجية مستردة، بالصافي
		عوائد من إسترداد/ استبعاد استثمارات متاحة للبيع
		شراء استثمارات متاحة للبيع
		فوائد مستلمة من استثمارات متاحة للبيع
		توزيعات أرباح مستلمة من استثمارات متاحة للبيع
		إضافات إلى استثمارات عقارية
		نقد مستلم من استبعاد صناديق تابعة
		شراء ممتلكات ومعدات، بالصافي
		صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
		الأنشطة التمويلية
		صافي الزيادة في الأوراق التجارية باليورو
		صافي العوائد من القروض
		سداد قروض
		فوائد مدفوعة على القروض
		صافي العوائد من بيع أسهم خزينة بواسطة صناديق تابعة
		توزيعات أرباح مدفوعة إلى المساهمين في الشركة الأم
		إعادة شراء أسهم (إيضاح ١٧)
		شراء أسهم خطة حوافز الموظفين (إيضاح ١٨)
		توزيعات أرباح مدفوعة إلى/ صافي الحركة في حقوق الملكية غير المسيطرة
		قسائم مدفوعة على سندات رأس المال (إيضاح ١٩)
		صافي النقد الناتج من الأنشطة التمويلية
		صافي الزيادة في النقد ومردادات النقد
		النقد ومردادات النقد في بداية الفترة
		النقد ومردادات النقد في نهاية الفترة

تعتبر الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية.

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

بيان التدفقات النقدية الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ (تابع)

النقد ومرادفات النقد

يتألف النقد ومرادفات النقد المدرج في بيان التدفقات النقدية الموجز الموحد المرحلي من المبالغ التالية:

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤	
غير مدقق ألف درهم	مدققة ألف درهم	
١٤,٧٥٣,١٣٦	١٥,٠٩٢,١٩٢	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٠,٨٥٠,٧٦٠	١٣,١٨٩,٤١٢	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
٤,٣٢٤,٥٣٠	٢,٨٣٠,٠٤٩	إيداعات الشراء العكسي
(٣,٣٩٤,٨٠٢)	(٤,٠٨٩,٠١٩)	أرصدة مستحقة للبنوك
٢٦,٥٣٣,٦٢٤	٢٧,٠٢٢,٦٣٤	
(١١,٣٧٦,٦٧٢)	(١٢,٠٩٥,٩٥٥)	ناقصاً: نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية، ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك وإيداعات الشراء العكسي - بتواريخ استحقاق أصلية لأكثر من ٣ أشهر
٥٧١,٣٥٦	٩٣,٨٢٧	زائداً: أرصدة مستحقة للبنوك - بتواريخ استحقاق أصلية لأكثر من ٣ أشهر
١٥,٧٢٨,٣٠٨	١٥,٠٢٠,٥٠٦	إجمالي النقد ومرادفات النقد

تعتبر الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية.

١. الأنشطة وجوانب العمليات

بنك أبوظبي التجاري ش.م.ع ("بنك أبوظبي التجاري" أو "البنك") هو شركة مساهمة عامة محدودة المسؤولية مسجلة في إمارة أبوظبي بدولة الإمارات العربية المتحدة. يتمثل النشاط الرئيسي للبنك في تقديم الخدمات المصرفية للأفراد والشركات والخدمات المصرفية الإسلامية والخدمات المالية الأخرى من خلال شبكة فروعه البالغ عددها ثمانية وأربعون فرعاً وأربعة مكاتب للدفع في دولة الإمارات العربية المتحدة وفرعين في الهند وفرع في جيرسي بالإضافة إلى شركاته التابعة، ومكتب تمثيلي في لندن.

عنوان المقر الرئيسي المسجل للبنك هو مبنى بنك أبوظبي التجاري، شارع الشيخ زايد بن سلطان، قطعة ج-٣٣، قطاع هـ-١١، ص.ب. ٩٣٩، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة.

البنك مسجل كشركة مساهمة عامة وفقاً لقانون الشركات التجارية الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته).

٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة

١-٢ أساس الإعداد

لقد تم إعداد هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية على أساس مبدأ الاستمرارية وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ - التقارير المالية المرحلية، ولا تشمل كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية السنوية الشاملة ويجب قراءتها جنباً إلى جنب مع البيانات المالية الموحدة للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤، التي تم إعدادها وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية والتفسيرات الصادرة عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية.

إن السياسات المحاسبية وطرق العرض والاحتساب المستخدمة في إعداد هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية متوافقة مع تلك المستخدمة في إعداد وعرض البيانات المالية الموحدة للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ باستثناء إيضاح ٤، إيضاح ٥، إيضاح ٩ وإيضاح ٢١ والتي تم تصنيفها لتتماشى مع عرض الفترة الحالية.

للاطلاع على تفاصيل أرصدة ومعاملات الجهات ذات العلاقة، يُرجى الرجوع إلى الإيضاح رقم ٣٥ من البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤. إن أرصدة ومعاملات الجهات ذات العلاقة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ مشابهة من حيث طبيعتها وقيمتها. يستعرض الإيضاح رقم ٩ من هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية تفاصيل تعرضات الإقراض للهيئات الحكومية.

إن نتائج الأعمال لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ لا تعتبر بالضرورة مؤشراً على نتائج الأعمال المتوقعة للسنة المالية التي سوف تنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٥.

لقد تم إعداد هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية وعرضها بدرهم الإمارات العربية المتحدة (الدهرم الإماراتي) وهي العملة الوظيفية وعملة العرض للبنك، كما أنها مقربة إلى أقرب ألف درهم ما لم يُذكر غير ذلك.

وفقاً لمتطلبات هيئة الأوراق المالية والسلع بدولة الإمارات العربية المتحدة بموجب التعميم رقم ٢٦٢٤/٢٠٠٨ بتاريخ ١٢ أكتوبر ٢٠٠٨، فقد تم الإفصاح عن السياسات المحاسبية المتعلقة بالاستثمارات في الأوراق المالية والاستثمارات العقارية في هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية.

إن إعداد المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية يتطلب من الإدارة وضع أحكام وتقديرات وافتراسات تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المدرجة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصاريف. وقد تختلف النتائج الفعلية عن هذه التقديرات.

إن النواحي الرئيسية للأحكام والتقديرات والافتراضات المطبقة في هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية، بما في ذلك المصادر الرئيسية للتقديرات غير المؤكدة هي مثل تلك المطبقة في البيانات المالية الموحدة للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤.

٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٢-٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة

١-٢-٢ المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة السارية على الفترات المحاسبية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٥

في الفترة الحالية، قام البنك بتطبيق عدد من المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة الصادرة من قبل مجلس المعايير المحاسبية الدولية التي يسري مفعولها بشكل الزامي للفترة المحاسبية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٥. إن تطبيق هذه المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة لم يكن لها أي تأثير مادي على المبالغ المدرجة في الفترة الحالية والفترات السابقة ولكن قد تؤثر على المعاملات المحاسبية أو الترتيبات المستقبلية للبنك.

- التحسينات السنوية على المعايير الدولية للتقارير المالية ٢٠١٠ - ٢٠١٢ التي تتضمن التعديلات على المعايير الدولية للتقارير المالية أرقام ٢، ٣، ٨، ١٣ ومعايير المحاسبة الدولية أرقام ١٦ و ٣٨ و ٢٤.
- التحسينات السنوية على المعايير الدولية للتقارير المالية ٢٠١١ - ٢٠١٣ التي تتضمن التعديلات على المعايير الدولية للتقارير المالية رقم ١، ٣، ١٣ والمعايير المحاسبية الدولية رقم ٤٠.
- تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٩ مزايا الموظفين - لتوضيح المتطلبات المتعلقة بالكيفية التي تكون فيها مساهمات الموظفين أو الأطراف الثالثة المرتبطة بالخدمة عائدة إلى فترات الخدمة.

باستثناء مما ذكر أعلاه، لا توجد أية معايير هامة أخرى من المعايير الدولية للتقارير المالية أو تعديلات كانت سارية للمرة الأولى للسنة المالية التي بدأت في أو بعد ١ يناير ٢٠١٥ أو.

٢-٢-٢ المعايير المصدرة والتي لم يحن موعد تطبيقها بعد

لم يتم البنك بشكل مبكر بتطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة المصدرة والتي لم يحن موعد تطبيقها بعد.

المعايير الجديدة والتعديلات الهامة على المعايير السارية على البنك:	تسري على الفترات السنوية التي تبدأ في أو بعد
التعديلات:	
المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ - الأدوات المالية: الإفصاحات المتعلقة بالإفصاحات حول التطبيق الأولي للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩.	عندما يتم تطبيق المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ للمرة الأولى.
المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ الأدوات المالية: إفصاحات إضافية حول محاسبة التحوط (وتعديلات أساسية) ناتجة من تقديم فصل حول محاسبة التحوط في المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩.	عندما يتم تطبيق المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ للمرة الأولى.
يقدم المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ الأدوات المالية (٢٠٠٩) الصادر في نوفمبر ٢٠٠٩ متطلبات جديدة حول تصنيف وقياس الموجودات المالية. إن المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ الأدوات المالية (٢٠١٠) المعدل في أكتوبر ٢٠١٠ يتضمن متطلبات حول تصنيف وقياس المطلوبات المالية، وإدراج متطلبات إلغاء الاعتراف الحالية من المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ الأدوات المالية: التحقق والقياس.	١ يناير ٢٠١٨
تم تعديل المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ الأدوات المالية (٢٠١٣) في نوفمبر ٢٠١٣ لإدراج فصل حول محاسبة التحوط والسماح بالتطبيق المبكر لمتطلبات العرض في الدخل الشامل الآخر لأرباح أو خسائر الإئتمان الخاص الناتجة من المطلوبات المالية المصنفة ضمن خيار القيمة العادلة بدون التطبيق المبكر للمتطلبات الأخرى للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩.	
تم إصدار النسخة النهائية من المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ (المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ الأدوات المالية (٢٠١٤)) في يوليو ٢٠١٤ متضمناً متطلبات التصنيف والقياس، إنخفاض القيمة، محاسبة التحوط العامة وإلغاء الاعتراف.	

٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٢-٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة (تابع)

٢-٢-٢ المعايير المصدرة والتي لم يحن موعد تطبيقها بعد (تابع)

المعايير الجديدة والتعديلات الهامة على المعايير السارية على البنك (تابع):	تسري على الفترات السنوية التي تبدأ في أو بعد
المعايير الجديدة:	
تم إستبدال كل من المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ (٢٠٠٩) والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ (٢٠١٠) بالمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ (٢٠١٣)، كما تم إستبدال المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ (٢٠١٠) بالمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ (٢٠٠٩). إستبدال المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ (٢٠١٤) كافة الإصدارات السابقة لهذا المعيار. كما تسمح المعايير المختلفة بخيارات انتقالية متنوعة. وبناءً على ذلك، يمكن للمنشآت أن تختار وبفاعلية الأجزاء التي سيتم تطبيقها من المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩، بمعنى أن بإمكانها أن تختار تطبيق: (١) متطلبات التصنيف والقياس للموجودات المالية: (٢) متطلبات التصنيف والقياس للموجودات المالية: (٣) متطلبات التصنيف والقياس ومحاسبة التحوط على أن يكون التطبيق الأولي هو قبل ١ فبراير ٢٠١٥.	
المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٥ إيرادات من عقود مع العملاء	١ يناير ٢٠١٨
يقدم المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٥ نموذج شامل واحد من خمس خطوات ليتم تطبيقها في جميع العقود المبرمة مع العملاء.	
التحسينات السنوية ٢٠١٢-٢٠١٤ التي تغطي التعديلات على المعايير الدولية للتقارير المالية أرقام ٥ و ٧	١ يناير ٢٠١٦
ومعايير المحاسبة الدولية أرقام ١٩ و ٣٤	
تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٦ والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٨ لتوضيح إستخدام أساليب مقبولة للإستهلاك والإطفاء.	١ يناير ٢٠١٦
تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١١ لتوضيح محاسبة الإستحواذ على حصة في عمليات مشتركة.	١ يناير ٢٠١٦
تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٦ والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٤١ والتي تتطلب بأن يتم تسجيل الأصول البيولوجية والتي ينطبق عليها تعريف النباتات المثمرة على أنها ممتلكات، آلات ومعدات وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ١٦.	١ يناير ٢٠١٦
تعديلات على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨ والتي توضح أن الإعراف بالربح أو الخسارة الناتجة عن بيع أو المساهمة في الأصول بين المستثمر والشركات الزميلة أو المشاريع المشتركة يعتمد على ما إذا كانت هذه الأصول المباعة أو المساهم بها تمثل أعمال.	١ يناير ٢٠١٦
تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ تسمح للمنشأة بتسجيل الاستثمارات في الشركات التابعة والمشاريع المشتركة والشركات الزميلة إما بالتكلفة، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩/ المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ أو باستخدام طريقة حقوق الملكية في البيانات المالية المنفصلة.	١ يناير ٢٠١٦
تعديلات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ و ١٢ والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨ لتوضيح بعض الجوانب المتعلقة بتطبيق إستثناءات التوحيد لوحدات الإستثمار.	١ يناير ٢٠١٦
تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ لمعالجة العقوبات التي تواجه المدين عند ممارسة حكمهم في عرض التقارير المالية.	١ يناير ٢٠١٦

تتوقع الإدارة أن هذه المعايير الجديدة والتفسيرات والتعديلات سيتم تطبيقها في البيانات المالية الموجزة الموحدة المرحلية للبنك في فترة التطبيق والاعتماد الأولية لهذه المعايير والتفسيرات والتعديلات الجديدة، وأن تطبيق هذه المعايير الجديدة والتفسيرات والتعديلات واعتمادها، باستثناء المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩، قد لا يكون لها تأثيراً جوهرياً على البيانات المالية للمجموعة في فترة التطبيق الأولى.

إن تطبيق النسخة النهائية للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ قد يكون له تأثير هاماً على المبالغ والإفصاحات المدرجة في البيانات المالية الموجزة الموحدة المرحلية للبنك فيما يتعلق بالموجودات المالية والمطلوبات المالية للبنك. ومع ذلك، من غير الممكن تقديم تقدير معقول لآثار تطبيق هذا المعيار حتى يقوم البنك بمراجعة مفصلة.

٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٣-٢ أساس التوحيد

إن هذه المعلومات المالية الموجزة المرحلية تتضمن البيانات المالية لبنك أبوظبي التجاري ش.م.ع وشركاته التابعة والشركة الزميلة (يشار إليها جميعاً بـ "بنك أبوظبي التجاري" أو "المجموعة").

الشركات التابعة

الشركات التابعة هي المنشآت التي تخضع لسيطرة البنك. يسيطر البنك على منشأة ما عندما يكون البنك معرّضاً لعوائد متغيرة أو لديه حقوق فيها نتيجة مشاركته في المنشأة إضافة إلى قدرته على التأثير على تلك العوائد من خلال سيطرته على المنشأة. يتم إدراج البيانات المالية للشركات التابعة ضمن المعلومات المالية الموجزة المرحلية اعتباراً من تاريخ بدء السيطرة حتى تاريخ انتهاء هذه السيطرة.

المنشآت ذات الأغراض الخاصة

المنشآت ذات الأغراض الخاصة هي منشآت يتم تأسيسها لتحقيق هدف بسيط ومحدد بدقة مثل توريق موجودات معينة أو إبرام معاملة اقتراض أو إقراض محددة. يقر البنك توحيد المنشأة ذات الغرض الخاص إذا كانت سلطة البنك على المنشأة ذات الغرض الخاص أو تعرضاته لعوائد متغيرة بها أو حقوقه فيها ناتجة عن مشاركته في هذه المنشأة وقدرته على استخدام سلطته عليها منذ تأسيسها والتأثير لاحقاً على عوائدها، وذلك استناداً إلى تقييم يتم إجراؤه حول جوهر علاقة المنشأة بالبنك.

يتم تقييم مدى سيطرة البنك على المنشأة ذات الغرض الخاص في تاريخ التأسيس؛ وعادةً لا يتم إجراء أي تقييمات أخرى للسيطرة في حال عدم وجود تغييرات في هيكل المنشأة أو أحكامها أو أي معاملات إضافية بين البنك والمنشأة، إلا إذا طرأ تغيير جوهري على جوهر العلاقة بين البنك والمنشأة ذات الغرض الخاص.

إدارة الصناديق

يقوم البنك بإدارة وتسيير الموجودات المحتفظ بها في صناديق الاستثمار المشتركة بالنيابة عن المستثمرين. لا يتم إدراج البيانات المالية لهذه المنشآت في البيانات المالية الموحدة إلا إذا كان البنك مسيطراً على المنشأة، كما ذكر أعلاه، أو كان المستثمر الرئيسي فيها.

فقدان السيطرة

يقوم البنك عند خسارة السيطرة بإلغاء تسجيل موجودات ومطلوبات الشركة التابعة وأي حصص غير مسيطرة وغيرها من عناصر حقوق الملكية المتعلقة بالشركة التابعة. يتم تسجيل أي فائض أو عجز ناتج عن فقدان السيطرة ضمن الربح أو الخسارة. إذا احتفظ البنك بأي حصص في الشركة التابعة السابقة، فإنه يتم قياس هذه الحصص بالقيمة العادلة في تاريخ فقدان السيطرة، ويتم احتسابها لاحقاً كاستثمارات محتسبة وفقاً لطريقة حقوق الملكية أو وفقاً للسياسة المحاسبية للبنك بالنسبة للأدوات المالية وذلك استناداً إلى مستوى التأثير القائم.

المعاملات المستبعدة عند التوحيد

يتم استبعاد جميع الأرصدة والإيرادات والمصاريف والتدفقات النقدية الناتجة عن المعاملات ما بين شركات المجموعة بالكامل عند التوحيد.

استثمار في شركة زميلة

إن الشركات الزميلة هي تلك المنشآت التي لدى البنك تأثير هام عليها. إن التأثير الهام هو القدرة على المشاركة في قرارات السياسة المالية والتشغيلية في الشركة المستثمر فيها ولكن ليس السيطرة أو السيطرة المشتركة على تلك السياسات.

يتم احتساب الاستثمارات في الشركات الزميلة باستخدام طريقة حقوق الملكية ويتم الاعتراف بها مبدئياً بالتكلفة. تتضمن تكلفة الاستثمارات تكاليف المعاملات.

تتضمن المعلومات المالية الموجزة المرحلية حصة البنك في الربح أو الخسارة والدخل الشامل الآخر للشركات المستثمر فيها، تمثل حقوق الملكية، بعد التعديلات لتتوافق مع السياسات المحاسبية للبنك، من تاريخ حصول التأثير الهام وحتى تاريخ إنتهاء التأثير الهام.

عندما تزيد حصة البنك في الخسائر عن حصته في الشركات المستثمر فيها، فإن القيمة المدرجة لهذا الاستثمار، التي تتضمن أية إستثمارات طويلة الأجل، يتم تخفيضها إلى صفر ويتوقف الاعتراف بأية خسائر إضافية أخرى إلى الحد الذي يكون فيه لدى البنك التزامات قانونية أو استدلالية متوقعة أو قدم دفعات بالنيابة عن الشركة المستثمر فيها.

٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٣-٢ أساس التوحيد (تابع)

ترتيبات مشتركة

الترتيبات المشتركة هي الترتيبات التي يمتلك البنك فيها سيطرة مشتركة، والتي تم تأسيسها بعقد تتطلب موافقة بالإجماع لاتخاذ القرارات حول الأنشطة التي يكون لها تأثير كبير على عوائد هذه الترتيبات. تصنف الترتيبات وتحتسب على النحو التالي:

العملية المشتركة – عندما يكون للبنك حقوق في الموجودات والتزامات في المطلوبات المتعلقة بترتيب ما، فإن البنك يقوم باحتساب موجوداته ومطلوباته ومعاملاته، وكذلك حصته في تلك المحفظة بها أو المكتبدة بشكل مشترك، فيما يتعلق بالعملية المشتركة.

المشروع المشترك – عندما يكون للبنك حقوق في صافي موجودات الترتيبات، فإن البنك يقوم باحتساب حصته باستخدام طريقة حقوق الملكية كما في الشركات الزميلة.

٤-٢ استثمارات في أوراق مالية

يتم قياس الاستثمارات في الأوراق المالية مبدئياً بالقيمة العادلة مضافاً إليها، في حالة الاستثمارات في الأوراق المالية غير المصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة، التكاليف الإضافية المباشرة للمعاملة، ويتم احتسابها لاحقاً بناءً على تصنيفها، إما كمحفظ بها لتاريخ الاستحقاق أو بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة أو كمتاحة للبيع.

يتم تصنيف الاستثمارات في الأوراق المالية في الفئات التالية تبعاً لطبيعة الاستثمار والغرض منه:

- استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.
- استثمارات محفظ بها لتاريخ الاستحقاق.
- متاحة للبيع.

استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة

يتم تصنيف الاستثمارات في الأوراق المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عندما يكون محفظ بها بغرض المتاجرة أو عندما تكون مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم تصنيف الاستثمارات في الأوراق المالية كمحفظ بها للمتاجرة إذا:

- تم اقتناؤها بشكل رئيسي بهدف بيعها في المستقبل القريب؛ أو
- عند الإعراف المبدئي يمثل جزء من محفظة أدوات مالية محددة يديرها البنك معاً ولديها دليل فعلي لنمط أداة مالية تحقق أرباح على المدى القصير، أو
- كونه من المشتقات غير المصنفة وغير الفعالة كأداة حوط.

إن الاستثمارات في الأوراق المالية بخلاف تلك المحفظ بها بغرض المتاجرة يمكن تصنيفها بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عند الإعراف الأولي في حال:

- كان هذا التصنيف يزيل أو يخفض بشكلٍ مهم حالة تناقض في القياس أو الاعتراف الذي قد ينشأ بأي شكل آخر عند قياس هذه الاستثمارات على أساس مختلف.
- أن تشكل جزءاً من مجموعة من أصول مالية والتي تتم إدارتها وتقييم أدائها على أساس القيمة العادلة، بما يتماشى مع إستراتيجية إدارة المخاطر والاستثمار المعتمدة لدى البنك، بحيث أن المعلومات المتعلقة بتشكيل هذه المجموعات يتم تزويدها داخلياً على هذا الأساس؛ أو
- أن تشكل جزءاً من عقد يحتوي على واحدة أو أكثر من المشتقات المدمجة ويجيز المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ "الأدوات المالية: الاعتراف والقياس" تصنيف العقد الموحد بأكمله (الموجودات أو المطلوبات) بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم إظهار الاستثمارات في الأوراق المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة بالقيمة العادلة، مع الإعراف بأي أرباح أو خسائر ناشئة عن إعادة القياس في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي.

٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٢-٤ استثمارات في أوراق مالية (تابع)

محافظ بها لتاريخ الاستحقاق

يتم تصنيف الاستثمارات التي توجد لها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد مع تواريخ استحقاق ثابتة لدى البنك الرغبة الإيجابية والقدرة على الاحتفاظ بها حتى تاريخ الاستحقاق، كاستثمارات محفظ بها لتاريخ الاستحقاق.

يتم الاعتراف بالاستثمارات المحفوظ بها لتاريخ الاستحقاق مبدئياً بالقيمة العادلة مضافاً إليها أية تكاليف مباشرة عائدة للمعاملات، ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي، ناقصاً أي خسائر انخفاض في القيمة، مع الاعتراف بالإيرادات على أساس معدل العائد الفعلي.

يتم احتساب التكلفة المطفأة بالأخذ بعين الاعتبار أي خصم أو علاوة عند الاستحواذ باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي.

إذا كان هناك دليل موضوعي على وجود انخفاض في قيمة الاستثمارات المحفوظ بها لتاريخ الاستحقاق المحملة بالتكلفة المطفأة، فإن مبلغ خسارة انخفاض القيمة يتم الاعتراف به في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي على أساس الفرق بين القيمة المدرجة للأصل والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة، مخصومة وفقاً لمعدل الفائدة الأصلي الفعلي لهذه الاستثمارات.

إن الاستثمارات المصنفة كاستثمارات محفظ بها لتاريخ الاستحقاق ولم يقترب تاريخ استحقاقها، لا يمكن عادةً بيعها أو إعادة تصنيفها دون التأثير على قدرة البنك على استخدام هذا التصنيف، كما لا يمكن تصنيفها كبند تحوط لمخاطر أسعار الفائدة أو الدفع المسبق، مما يعكس طبيعة هذه الاستثمارات على المدى الطويل.

متاحة للبيع

إن الاستثمارات غير المصنفة إما "بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة" أو "كمحفظ بها لتاريخ الاستحقاق" يتم تصنيفها "كمتاحة للبيع". إن الموجودات المتاحة للبيع يتم الاحتفاظ بها لفترة غير محددة من الزمن ويمكن بيعها لتلبية متطلبات السيولة أو التغيرات في معدلات الفائدة أو أسعار السلع أو الأسهم.

يتم الاعتراف بالاستثمارات المتاحة للبيع مبدئياً بالقيمة العادلة، مضافاً إليها أية تكاليف مباشرة عائدة للمعاملات، ويتم قياسها لاحقاً بالقيمة العادلة. تستند القيم العادلة للموجودات المالية المدرجة في الأسواق النشطة إلى الأسعار الحالية. إذا كان السوق المتداول فيه الأصل المالي غير نشط، وكذلك الأوراق المالية غير المدرجة، فإن البنك يحدد القيمة العادلة باستخدام أساليب التقييم (مثل أحدث المعاملات المبرمة على أساس تجاري وتحليل التدفقات النقدية المخصومة وأساليب التقييم الأخرى). لا يتم تسجيل الاستثمارات بسعر التكلفة وفحص الانخفاض في قيمتها، إن وجد، إلا في الحالات النادرة للغاية التي لا يمكن فيها قياس القيمة العادلة بشكل موثوق.

إن الأرباح والخسائر الناجمة عن التغيرات في القيمة العادلة يتم تسجيلها ضمن بيان الدخل الشامل الموجز الموحد المرحلي تحت بند التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة باستثناء خسائر الانخفاض في القيمة والفائدة المحتسبة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي وأرباح وخسائر الصرف الأجنبي على الموجودات النقدية حيث يتم تسجيلها مباشرة في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي. عند بيع الاستثمار أو تحديده على أنه منخفض القيمة، فإن الأرباح أو الخسائر المتراكمة المحتسبة سابقاً في حقوق الملكية ضمن التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة يتم إدراجها في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي للفترة ضمن بند إيرادات تشغيلية أخرى.

في حال انخفاض قيمة استثمار متاح للبيع، فإن الفرق بين تكلفة الاستحواذ (صافية من أي مدفوعات رئيسية أو إطفاء) والقيمة العادلة الحالية، ناقصاً خسارة انخفاض القيمة السابقة المعترف بها ضمن بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي، يتم حذفه من حقوق الملكية والاعتراف به ضمن بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي.

وبمجرد الاعتراف بخسارة الانخفاض في قيمة الأصل المالي المتاح للبيع، فإن المعالجة المحاسبية اللاحقة للتغيرات في القيمة العادلة لذلك الأصل تختلف تبعاً لطبيعة الأصل المالي ذي الصلة المتاح للبيع وفقاً للآتي:

■ بالنسبة لسندات الدين المتاحة للبيع، فإنه يتم تسجيل الانخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي عندما يتوفر دليل موضوعي آخر على وجود الانخفاض في القيمة نتيجة لانخفاض آخر في التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة للأصل المالي. وفي حال لم يتوفر دليل موضوعي آخر على الانخفاض في القيمة، فإنه يتم الاعتراف بالانخفاض في القيمة العادلة للأصل المالي مباشرة ضمن حقوق الملكية. إذا زادت القيمة العادلة لسندات الدين في أي فترة لاحقة وكانت هذه الزيادة متعلقة بموضوعياً بحدث يقع بعد الاعتراف بخسارة انخفاض القيمة في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي، فإنه يتم عكس خسارة الانخفاض في القيمة من خلال بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي بقدر الزيادة في القيمة العادلة.

■ بالنسبة لسندات حقوق الملكية المتاحة للبيع، فإنه يتم التعامل مع كافة الزيادات اللاحقة في القيمة العادلة للأداة كإعادة تقييم والاعتراف بها ضمن الدخل الشامل الآخر وتضاف إلى حقوق الملكية. يتم الاعتراف بالانخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي بقدر الخسائر المتراكمة المتكبدة عن الانخفاض في القيمة فيما يتعلق بتكلفة الاستحواذ على سندات حقوق الملكية. لا يتم عكس خسائر انخفاض القيمة المحتسبة على سندات حقوق الملكية من خلال بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي.

٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٥-٢ استثمارات عقارية

إن الاستثمار العقاري هو العقار المحتفظ به إما للحصول على دخل من الإيجار أو من أجل إرتفاع قيمة العقارات أو كلاهما، ويكون غير مخصص للبيع في سياق العمل الاعتيادي، ويستخدم في إنتاج أو توريد السلع أو الخدمات أو لأغراض الإدارية. يتم إدراج الاستثمار العقاري بتاريخ التقييم على أساس القيمة العادلة بتاريخ بيان المركز المالي. يتم تحديد القيمة العادلة بصورة دورية من قبل خبراء تقييم مستقلين.

يتم قياس الاستثمار العقاري قيد التطوير الذي يتم بناؤه أو تطويره لاستخدامه في المستقبل كاستثمار عقاري مبدئياً بالتكلفة بما في ذلك كافة التكاليف المباشرة المتعلقة بتصميم وتشبيد العقار بما في ذلك تكاليف الموظفين ذات الصلة. بعد الإعتراف المبدئي، يتم قياس الاستثمارات العقارية بالقيمة العادلة.

يتم إدراج الأرباح أو الخسائر الناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات العقارية في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي في الفترة التي تنشأ فيها.

٣. نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤
غير مدققة ألف درهم	مدققة ألف درهم
٦٣٢,٨٠٢	٧٨٦,٤٧٤
٥٠٣,٦١٥	١,٣٥٩,٢٤٧
٩,٥٥٢,٩٤٣	٩,٤٠١,٦٥٩
٣,٩٨٦,٥٠٠	٣,٥٢٥,٠٠٠
٧٧,٢٧٦	١٩,٨١٢
١٤,٧٥٣,١٣٦	١٥,٠٩٢,١٩٢
مجموع النقد والأرصدة لدى البنوك المركزية	

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤
غير مدققة ألف درهم	مدققة ألف درهم
١٤,٦٤٩,٤٩٩	١٥,٠٤٨,٤١٣
١٠٣,٦٣٧	٤٣,٧٧٩
١٤,٧٥٣,١٣٦	١٥,٠٩٢,١٩٢
إن التركزات الجغرافية هي كما يلي: داخل دولة الإمارات العربية المتحدة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة	

تمثل الاحتياطات المحتفظ بها لدى البنوك المركزية ودائع لدى البنوك المركزية بنسب محددة فيما يتعلق بالودائع تحت الطلب وودائع التوفير والودائع لأجل والودائع الأخرى. إن هذه الاحتياطات متاحة فقط للعمليات اليومية وبشروط محددة.

٤. ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤
غير مدققة ألف درهم	مدققة ألف درهم
٤٦٩,٧٣٣	٧٦٩,٢٦٨
٣٧٩,٣٢٢	١٧٩,٤٢٦
٩,٨٢٨,٢٤٥	١٠,٦٨١,٦١٦
١٧٣,٤٦٠	١,٣٧٥,٥٤٦
-	١٨٣,٥٥٦
١٠,٨٥٠,٧٦٠	١٣,١٨٩,٤١٢
مجموع الودائع والأرصدة المستحقة من البنوك	
٦,٧٩٦,٥٠٦	٤,٣٤٨,٩٨١
٤,٠٥٤,٢٥٤	٨,٨٤٠,٤٣١
١٠,٨٥٠,٧٦٠	١٣,١٨٩,٤١٢
إن التركزات الجغرافية هي كما يلي: داخل دولة الإمارات العربية المتحدة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة	

٤. ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك (تابع)

يقوم البنك بالتحوط للودائع لأجل المقومة بالعملة الأجنبية ضد مخاطر أسعار صرف العملات الأجنبية باستخدام عقود مقايضات الصرف الأجنبي، ويصنف هذه الأدوات كتحوطات للتدفقات النقدية. إن صافي القيمة العادلة الموجبة لهذه المقايضات كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ بلغت ٢,٦٦٢ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - قيمة عادلة سالبة بمبلغ ١,١٥٣ ألف درهم).

٥. إيداعات الشراء العكسي

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤	
غير مدققة ألف درهم	مدققة ألف درهم	
٢,٤٨٨,٠٢٩	٢,٨٣٠,٠٤٩	بنوك ومؤسسات مالية
١,٨٣٦,٥٠١	-	عملاء
٤,٣٢٤,٥٣٠	٢,٨٣٠,٠٤٩	مجموع الودائع والأرصدة المستحقة من البنوك
١,٨٩٩,٦٧٢	٢,٨٣٠,٠٤٩	إن التركيزات الجغرافية هي كما يلي:
٢,٤٢٤,٨٥٨	-	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
٤,٣٢٤,٥٣٠	٢,٨٣٠,٠٤٩	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة

أبرم البنك اتفاقيات مقايضة ضمانات تم بموجبها الحصول على سندات بقيمة عادلة تبلغ ٤,٢٤٧,٣١٤ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ٢,٨١٤,٠٤٢ ألف درهم) كضمان مقابل إيداعات الشراء العكسي. ويحتفظ الطرف المقابل بالمخاطر والمزايا المتعلقة بهذه السندات المستلمة كضمان.

٦. أوراق مالية بغرض المتاجرة

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤	
غير مدققة ألف درهم	مدققة ألف درهم	
٢٦١,٨٣١	١٩٩,٥٩٩	سندات
٢١٠,٢٥٧	١٧٦,٥٤٠	إن التركيزات الجغرافية هي كما يلي:
٥١,٥٧٤	٢٣,٠٥٩	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
٢٦١,٨٣١	١٩٩,٥٩٩	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة

تمثل السندات استثمارات معظمها في سندات القطاع العام والمؤسسات المصرفية. تستند القيمة العادلة للأوراق المالية بغرض المتاجرة إلى الأسعار المدرجة في السوق.

٧. أدوات مالية مشتقة

يبين الجدول التالي القيم العادلة الموجبة (الموجودات) والسالبة (المطلوبات) للأدوات المالية المشتقة.

القيم العادلة		
المطلوبات	الموجودات	
ألف درهم	ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ (غير مدققة)
مشتقات محتفظ بها أو مصدرة بغرض المتاجرة		
٦٠٢,٩٧٤	٥٦١,٤٩٠	مشتقات صرف عملات أجنبية
٣,٠٠٣,٥١١	٣,٠٢٧,٢٧١	مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات
١١٣,٠٣٧	١٠٩,٥٨٤	خيارات معدلات الفائدة والسلع
١٨٦	-	عقود معدلات آجلة
٨٦٨	٤٠٩	عقود مستقبلية (صرف - متداول)
٢٨١,٦٧١	٢٨٢,١٧٣	مقايضات السلع والطاقة
٣٢,٨٧٠	١٢٤,٨٣٥	خيارات المقايضات
٤,٠٣٥,١١٧	٤,١٠٥,٧٦٢	مجموع المشتقات المحتفظ بها أو المصدرة بغرض المتاجرة
مشتقات محتفظ بها كتحوطات للقيمة العادلة		
٩٩٨,٣٦٩	٤٦٥,٣٤٣	مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات
مشتقات محتفظ بها كتحوطات للتدفقات النقدية		
٢٨,٤١٤	٣٧,٠٧٥	مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات
٩٠,٢٣٦	٤٧,٢٧٠	عقود صرف أجنبي آجلة
١١٨,٦٥٠	٨٤,٣٤٥	مجموع المشتقات المحتفظ بها كتحوطات للتدفقات النقدية
٥,١٥٢,١٣٦	٤,٦٥٥,٤٥٠	مجموع الأدوات المالية المشتقة

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ (مدققة)		
مشتقات محتفظ بها أو مصدرة بغرض المتاجرة		
٨٤٦,٣٦٥	٨٢٤,٧٢٤	مشتقات صرف عملات أجنبية
٢,٧١٣,٣٧٧	٢,٧١٣,٥١٠	مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات
١٧٠,١٥٥	١١٧,٠٥٤	خيارات معدلات الفائدة والسلع
١٤٦	٢,٥٣٦	عقود مستقبلية (صرف متداول)
٢٩٥,٥٥٧	٢٩٥,٩٩٨	مقايضات السلع والطاقة
١٦,٢٢١	٩١,٣٨٣	خيارات المقايضات
٤,٠٤١,٨٢١	٤,٠٤٥,٢٠٥	مجموع المشتقات المحتفظ بها أو المصدرة بغرض المتاجرة
٧٠٨,٢٦٢	٢٢٠,٩٧٨	مشتقات محتفظ بها كتحوطات للقيمة العادلة
		مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات
		مشتقات محتفظ بها كتحوطات للتدفقات النقدية
٢٩,٧٢٢	١٩,١٠٩	مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات
٢٢٠,٢٦٢	٣,٢١٤	عقود صرف أجنبي آجلة
٢٤٩,٩٨٤	٢٢,٣٢٣	مجموع المشتقات المحتفظ بها كتحوطات للتدفقات النقدية
٥,٠٠٠,٠٦٧	٤,٢٨٨,٥٠٦	مجموع الأدوات المالية المشتقة

لقد تم تسجيل صافي خسائر من التحوطات غير الفعالة والمتعلقة بالقيمة العادلة والتدفقات النقدية بقيمة ١٥,٠٣٤ ألف درهم (٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ - أرباح بقيمة ٥٣٥ ألف درهم) في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي.

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥، حصل البنك على ضمان نقدي بقيمة ١٠٧,٦٧٢ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ٢٦٢,٣٧٠ ألف درهم) مقابل الموجودات المشتقة من بعض الأطراف المقابلة.

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥، قام البنك بإيداع ضمان نقدي بقيمة ٤٢٧,٢٩٥ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ٥٥٢,٢٠٢ ألف درهم) واستثمارات في أوراق مالية بقيمة ١,٦٣٠,٢٥٨ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ١,٧٨٧,٩٤٤ ألف درهم) مقابل القيمة العادلة السالبة للمطلوبات المشتقة.

٨. استثمارات في أوراق مالية

الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	المجموع ألف درهم
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ (غير مدققة)			
استثمارات متاحة للبيع			
مدرجة:			
١,٤٦٤,٢٤٠	٧٠٥,١١٥	٢,٩٧٩,٧٥١	٥,١٥٢,١٠٦
٥,١٥٢,٨٠١	١٠٤,٧١٤	٨٦٩,٨٠٥	٦,١٢٧,٣٢٠
٣,٠١٧,٥٩٣	٧٢٦,١٢٠	٥,٨٨٣,٨٠٣	٩,٦٣٧,٥١٦
١٦٥,٨٠١	-	٨٢,١٨٢	٢٤٧,٩٨٣
١,٠٢٠	-	-	١,٠٢٠
٧٥,٠٥١	-	٨٣,٦٧٤	١٥٨,٧٢٥
٩,٨٧٦,٥٠٦	١,٥٣٨,٩٤٩	٩,٨٩٩,٢١٥	٢١,٣١٤,٦٧٠
مجموع الاستثمارات المدرجة			
غير مدرجة:			
-	٦٢٠,٩٥٠	-	٦٢٠,٩٥٠
٣٣٣,٠٤٣	-	١٣,٢٧٤	٣٤٦,٣١٧
٤٩,٧٧٦	-	-	٤٩,٧٧٦
٣٨٢,٨١٩	٦٢٠,٩٥٠	١٣,٢٧٤	١,٠١٧,٠٤٣
١٠,٢٥٩,٣٢٥	٢,١٥٩,٨٩٩	٩,٩١٢,٤٨٩	٢٢,٣٣١,٧١٣
مجموع الاستثمارات المتاحة للبيع			

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ (مدققة)

استثمارات متاحة للبيع			
مدرجة:			
١,٥٢٨,٣٢٣	١,٦٧٨,٨٣١	١,٥٢٣,٢٤٢	٤,٧٣٠,٣٩٦
٤,٤٠٧,٠٠٠	٤٥,٠٩٠	٢٨٦,٨٦٩	٤,٧٣٨,٩٥٩
٢,٧٤٠,٥١٣	٧٥٧,٩٩٣	٧,٠٢٦,٢٧٩	١٠,٥٢٤,٧٨٥
١١٦,٣٥٨	-	٤٢,٢٩٢	١٥٨,٦٥٠
٨٢٤	-	-	٨٢٤
١٦٥,٨٣٥	-	-	١٦٥,٨٣٥
٨,٩٥٨,٨٥٣	٢,٤٨١,٩١٤	٨,٨٧٨,٦٨٢	٢٠,٣١٩,٤٤٩
مجموع الاستثمارات المدرجة			
غير مدرجة:			
-	٨٩٥,٧١٣	-	٨٩٥,٧١٣
٥٧,٦٩٩	-	-	٥٧,٦٩٩
-	-	٧٦١	٧٦١
٣١٤,٨٥٥	-	١٣,٢٨١	٣٢٨,١٣٦
٥٠,٠٨٠	-	-	٥٠,٠٨٠
٤٢٢,٦٣٤	٨٩٥,٧١٣	١٤,٠٤٢	١,٣٣٢,٣٨٩
٩,٣٨١,٤٨٧	٣,٣٧٧,٦٢٧	٨,٨٩٢,٧٢٤	٢١,٦٥١,٨٣٨
مجموع الاستثمارات المتاحة للبيع			

يقوم البنك بالتحوط لمخاطر أسعار الفائدة والعملات الأجنبية لبعض الاستثمارات ذات المعدلات الثابتة والمتغيرة من خلال مقايضات معدلات الفائدة ومقايضات بين العملات، ويقوم بتصنيفها كتحوطات للقيمة العادلة والتدفقات النقدية، على التوالي. إن صافي القيمة العادلة الموجبة لمقايضات معدلات الفائدة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ بلغت ٣٠,٧٧٢ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - صافي القيمة العادلة السالبة بلغت ١٨,٢٧١ ألف درهم). تم إدراج مكاسب وخسائر التحوطات غير الفعالة المتعلقة بهذه التحوطات ضمن بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي.

٨. استثمارات في أوراق مالية (تابع)

أبرم البنك اتفاقيات إعادة شراء حيث تم بموجبها رهن السندات والاحتفاظ بها لدى الأطراف المقابلة كضمانات. يحتفظ البنك بالبنك بالمخاطر والعوائد المتعلقة بالاستثمارات المرهونة. إن الجدول التالي يبين القيمة الدفترية لهذه السندات والمطلوبات المالية المتعلقة بها:

القيمة المدرجة للموجودات المرهونة ألف درهم	القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها ألف درهم	القيمة المدرجة للموجودات المرهونة ألف درهم	القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها ألف درهم
٥,٧٢٨,٧٤٧	٥,٤٨٥,٠٦٠	٤,٧٦٥,٥٤٥	٤,٥٨٩,١١١
تمويل إعادة الشراء			

قام البنك أيضاً برهن استثمارات في أوراق مالية بقيمة عادلة تبلغ ١,٦٤٤,٨٥١ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ١,٨٠٢,٥٨٤ ألف درهم) كضمان مقابل حسابات هامشية تحت الطلب. يحتفظ البنك بالمخاطر والعوائد المتعلقة بالاستثمارات المرهونة.

٩. قروض وسلفيات، بالصادفي

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ غير مدققة ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ مدققة ألف درهم
٤,١٨٤,٤١٠	٣,٦٩١,٨٤٣
٢٧,٧٧٤,٠٦٨	٢٣,٦٣٨,٦٥٧
١١٢,٠٤٠,٧٥١	١٠٧,٢٢٣,٧٣٣
٣,٤٣٦,٠٨٧	٢,٨٦٥,٨٥٢
٩,٦٤٥,٨١٣	٩,٩٢٠,١٥٦
١٥٧,٠٨١,١٢٩	١٤٧,٣٤٠,٢٤١
(٦,٤٢٨,١٨٢)	(٦,٧٧٧,٧٤٣)
١٥٠,٦٥٢,٩٤٧	١٤٠,٥٦٢,٤٩٨
سحوبات على المكشوف (أفراد وشركات)	
قروض أفراد	
قروض شركات	
بطاقات ائتمان	
تسهيلات أخرى	
إجمالي القروض والسلفيات	
ناقصاً: مخصص الانخفاض في القيمة	
مجموع القروض والسلفيات، بالصادفي	

إن موجودات التمويل الإسلامي المدرجة في الجدول أعلاه هي كما يلي:

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ غير مدقق ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ مدققة ألف درهم
٢,٣٨٦,١١٢	٢,٢٩٩,٩٣٠
٥,٩٩٢,٣٣١	٤,١٧٠,٦٥٤
٣٨,٧٢٥	١٣٨,٥٣٤
٥,٠٦٤,٨٢٦	٤,٤٢٠,٠١٩
١٦٦,٧٥٨	١٢٦,٧٧٦
١٣,٦٤٨,٧٥٢	١١,١٥٥,٩١٣
(١٧١,٢١٤)	(١٤٣,٢١٩)
١٣,٤٧٧,٥٣٨	١١,٠١٢,٦٩٤
المرابحة	
تمويل إجارة	
المضاربة	
السلم	
أخرى	
إجمالي موجودات التمويل الإسلامي	
ناقصاً: مخصص الانخفاض في القيمة	
صافي موجودات التمويل الإسلامي	

يقوم البنك بالتحوط لمخاطر أسعار الفائدة على بعض القروض والسلفيات ذات المعدلات الثابتة والمتغيرة باستخدام مقايضات معدلات الفائدة، ويقوم بتصنيف هذه الأدوات كتحوطات للقيمة العادلة والتدفقات النقدية، على التوالي. إن صافي القيمة العادلة السالبة لهذه المقايضات كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ بلغت ٣,٨٦٠ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - صافي القيمة العادلة الموجبة بمبلغ ٤,١٥٢ ألف درهم).

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥

٩. قروض وسلفيات، بالصافي (تابع)

إن الحركات في المخصص الفردي والجماعي للانخفاض في قيمة القروض والسلفيات هي كما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ (مدققة)			كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ (غير مدققة)		
المجموع ألف درهم	انخفاض القيمة الجماعي في ألف درهم	انخفاض فردي في القيمة ألف درهم	المجموع ألف درهم	انخفاض جماعي في القيمة ألف درهم	انخفاض فردي في القيمة ألف درهم
٦,٨٨٩,٩٤٧	٢,٦٣٩,٧٥٢	٤,٢٥٠,١٩٥	٦,٧٧٧,٧٤٣	٢,٩٢٠,٩٤٧	٣,٨٥٦,٧٩٦
١,٠٤٠,٥٥١ (٢٢٩,٣٥٢)	٣٢٥,٥٦٠ -	٧١٤,٩٩١ (٢٢٩,٣٥٢)	٥٦٥,٠٧٦ (١٦٤,٦٨٦)	١١٠,٣٣٨ -	٤٥٤,٧٣٨ (١٦٤,٦٨٦)
٨١١,١٩٩	٣٢٥,٥٦٠	٤٨٥,٦٣٩	٤٠٠,٣٩٠	١١٠,٣٣٨	٢٩٠,٠٥٢
(٢٠٤,٢٥٦)	(٤٤,٢٤٥)	(١٦٠,٠١١)	(١٠٩,٥٧٥)	-	(١٠٩,٥٧٥)
(٧١٨,٦٣٨)	-	(٧١٨,٦٣٨)	(٦٣٩,٦٣٩)	-	(٦٣٩,٦٣٩)
(٥٠٩)	(١٢٠)	(٣٨٩)	(٧٣٧)	(٢٤٢)	(٤٩٥)
٦,٧٧٧,٧٤٣	٢,٩٢٠,٩٤٧	٣,٨٥٦,٧٩٦	٦,٤٢٨,١٨٢	٣,٠٣١,٠٤٣	٣,٣٩٧,١٣٩
الرصيد الإفتتاحي					
المحمل خلال الفترة / السنة					
مستردات خلال الفترة / السنة					
صافي المحمل خلال الفترة / السنة					
خصم معكوس / أخرى					
صافي المبالغ المحنوفة					
تحويل عملات					
الرصيد الختامي					

فيما يلي محفظة القروض والسلفيات بحسب قطاع النشاط الاقتصادي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ (مدققة)			كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ (غير مدققة)		
المجموع ألف درهم	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	المجموع ألف درهم	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة ألف درهم
القطاع الاقتصادي					
٢٠٨,٣٩٤	-	٢٠٨,٣٩٤	٢١٦,٢١٩	-	٢١٦,٢١٩
٣,٣٨١,٢٢٤	١,٩١٠,٧١٢	١,٤٧٠,٥١٢	١,٧٦٢,١٢٧	٣٤٤,٧٧٨	١,٤١٧,٣٤٩
٣,٤٧٥,٦١١	٣٣٢,٦٨٠	٣,١٤٢,٩٣١	٥,١١٤,٧٣٦	٧٢٧,١٩١	٤,٣٨٧,٥٤٥
٤٨,٨٢٩,٠٠٦	٥٩٤,٨٧٢	٤٨,٢٣٤,١٣٤	٥٠,٨٠٢,٤٢٤	١,٢١٤,٨٩٩	٤٩,٥٨٧,٥٢٥
٢,١٨٩,١٩١	٨١٥,٩٩٨	١,٣٧٣,١٩٣	٢,٣٦٢,٦٠٩	٩٢٩,١٤٤	١,٤٣٣,٤٦٥
٣٤,٢٢١,٠٦٦	٢٦٩,٦٢٦	٣٣,٩٥١,٤٤٠	٣٨,٦٨٥,٠٤٨	٣٢٧,١٨٨	٣٨,٣٥٧,٨٦٠
٣٠,٧٠٩,٧٩٥	٢٤١,٠٤١	٣٠,٤٦٨,٧٥٤	٣١,٧١٠,٧٣٥	٢٤٦,٧٨٠	٣١,٤٦٣,٩٥٥
٢٠,٠٨٥,٦١٦	٩,٨٧٣,٥٦١	١٠,٢١٢,٠٥٥	٢١,١٨٨,٠٦٥	١٠,٥٧٠,٢٧٣	١٠,٦١٧,٧٩٢
٢,٤٧٤,١٠٩	١,٠٠٧,٨٤٣	١,٤٦٦,٢٦٦	٢,٨٢٤,٢٥٠	١,٦٠٩,٩٤٦	١,٢١٤,٣٠٤
١,٢٢١,٠٨٠	١٣٠,٥٣٠	١,٠٩٠,٥٥٠	١,٧١٠,١٣٠	١٨٦,٢٦٢	١,٥٢٣,٨٦٨
٥٤٥,١٤٩	٢٢١,٨٤٧	٣٢٣,٣٠٢	٧٠٤,٧٨٦	٢٤٧,٠٤٥	٤٥٧,٧٤١
١٤٧,٣٤٠,٢٤١	١٥,٣٩٨,٧١٠	١٣١,٩٤١,٥٣١	١٥٧,٠٨١,١٢٩	١٦,٤٠٣,٥٠٦	١٤٠,٦٧٧,٦٢٣
(٦,٧٧٧,٧٤٣)	-	-	(٦,٤٢٨,١٨٢)	-	-
١٤٠,٥٦٢,٤٩٨	-	١٣١,٩٤١,٥٣١	١٥٠,٦٥٢,٩٤٧	-	-
ناقصاً: مخصص الانخفاض في القيمة					
مجموع القروض والسلفيات، بالصافي					
(*) تشمل شركات الاستثمار.					

١٠. استثمارات عقارية

ألف درهم	
٥٦٠,٦٩٠	١ يناير ٢٠١٤
٣٢,٧٥٨	إضافات خلال السنة
٢٢,٣٣٠	إعادة تقييم استثمارات عقارية
٦١٥,٧٧٨	١ يناير ٢٠١٥ (مدققة)
٩,٥١٠	إضافات خلال الفترة
٦٢٥,٢٨٨	٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ (غير مدققة)

التقييم العادل

تُجرى عمليات التقييم بواسطة خبراء تقييم مستقلين مسجلين يتمتعون بمؤهلات مهنية مناسبة معترف بها وخبرات سابقة في موقع وفئة العقارات التي يجري تقييمها. تم تقييم العقارات خلال الربع الأخير من سنة ٢٠١٤.

١٠. استثمارات عقارية (تابع)

تتضمن منهجيات التقييم التي تم أخذها بالإعتبار من قبل خبراء التقييم المستقلين ما يلي:

- طريقة المقارنة المباشرة: تستخدم هذه الطريقة لتحديد قيمة العقار من خلال المعاملات المتعلقة بالعقارات المماثلة في المناطق المجاورة مع إجراء التعديلات اللازمة لبيان الفروقات الخاصة بالعقار ذي الصلة.
- طريقة الاستثمار: تستخدم هذه الطريقة لتقدير قيمة العقار من خلال رسمة صافي الإيرادات التشغيلية للعقار على أساس العائد المناسب الذي يتوقعه المستثمر من استثماره على مدار مدة الانتفاع الخاضعة للتقييم.

إن جميع الاستثمارات العقارية للبنك قائمة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة.

١١. موجودات أخرى

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤	
غير مدققة ألف درهم	مدققة ألف درهم	
١,١٩٦,٦٨٢	١,٠١٧,٨١٩	فوائد مدينة
١٨,٠١٣	٢١,٩٥٩	ضرائب مقدمة
١٢٦	٣٦٨	ذمم مقاصة مدينة
٦٧,٥٦٤	٦٥,٨٣٠	مصاريف مدفوعة مقدماً
٤,٣٣٠,٤٦٧	٢,٩٠٦,٤٢٠	أوراق قبول
٢٢٥,٢٦٦	٥٣٩,٤٤٨	أخرى
٥,٨٣٨,١١٨	٤,٥٥١,٨٤٤	مجموع الموجودات الأخرى

تنشأ أوراق القبول عندما يترتب على البنك التزام بسداد مدفوعات مقابل مستندات يتم سحبها بموجب اعتمادات مستندية. إن أوراق القبول تحدد المبلغ المالي والتاريخ والشخص المستحق له الدفع. تصبح الأداة بعد القبول إلزاماً غير مشروط (سند لأجل) لدى البنك، وبالتالي يتم تسجيلها كإلتزام مالي (إيضاح ١٦) في بيان المركز المالي الموجز الموحد المرحلي مع تسجيل الحق التعاقدى المكافئ المتعلق بعملية الاسترداد من العميل كأصل مالي.

١٢. أرصدة مستحقة للبنوك

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤	
غير مدققة ألف درهم	مدققة ألف درهم	
٢٢٩,٩٨١	٥٧٨,٢١٣	أرصدة مستحقة للبنوك
٨٣,٢١٩	٩٦,٢٠٠	ودائع هامشية
٣,٠٨١,٦٠٢	٣,٤١٤,٦٠٦	ودائع لأجل
٣,٣٩٤,٨٠٢	٤,٠٨٩,٠١٩	مجموع الأرصدة المستحقة للبنوك

١٣. ودائع العملاء

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤	
غير مدققة ألف درهم	مدققة ألف درهم	
٥٠,٠٢٧,٨٩١	٥٧,٠٧٥,٣٧٣	ودائع لأجل
٥١,٢٥٥,٤٤٨	٤٦,٨٢٣,٥٩٥	ودائع حسابات جارية
١٠,٦٦٥,٨٠٠	٨,٨٩٥,٦٧٢	ودائع توفير
١٦,٩٥٢,٩٦٦	١٢,١١٤,٢٦٢	ودائع مرابحة
٤١٨,٩٠٧	٤٢٥,٨٩٨	ودائع حكومية طويلة الأجل
٦٨٧,٩٨٥	٦٧٦,٤٢٧	ودائع هامشية
١٣٠,٠٠٨,٩٩٧	١٢٦,٠١١,٢٢٧	مجموع ودائع العملاء

الودائع الإسلامية (باستثناء ودائع المرابحة) المدرجة في الجدول أعلاه هي كما يلي:

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤	
غير مدققة ألف درهم	مدققة ألف درهم	
١,٢٩٢,٠٠٧	١,٣٧٤,٥٧٥	ودائع مضاربة لأجل
١,٠٤٤,١٤٦	١,٢٤٩,٤٧٩	ودائع وكالة
٢,٦٦٩,٠٧٩	٢,٥٤٣,٨٧٥	ودائع حسابات جارية
٤,٧٥٦,٧٢٠	٤,١٩٨,٢١٩	ودائع توفير مضاربة
١٥,٩٨٣	١٣,٢٨١	ودائع هامشية
٩,٧٧٧,٩٣٥	٩,٣٧٩,٤٢٩	مجموع الودائع الإسلامية

يقوم البنك بالتحوط لبعض الودائع لأجل الناشئة بالعملة الأجنبية مقابل مخاطر صرف العملات الأجنبية والفوائد العائمة باستخدام عقود مقايضات الصرف الأجنبي ويصنفها كتحوطات للتدفقات النقدية. إن صافي القيمة العادلة السالبة لهذه المقايضات كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ بلغت ١٤,٨٥١ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - صافي القيمة العادلة السالبة بلغت ٤٧,٩٢٠ ألف درهم).

١٤. أوراق تجارية باليورو

إن تفاصيل الأوراق التجارية الصادرة باليورو بموجب برنامج البنك المتعلق بهذه الأوراق هي كما يلي:

العملة	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤
ألف درهم	غير مدققة ألف درهم	مدققة ألف درهم
فرنك سويسري	٣٦٥,٦١٦	٦١٩,٢٩٥
يورو	٢,٤٧٠,٣٧٥	١,٠٨٢,٦٥٩
جنية استرليني	١,٧٥٤,٥٩٨	١,٤٤١,٤١٠
دولار أمريكي	٢,٦٤٦,٣٨٧	٣,٢٣١,٩٢٠
دولار أسترالي	٢٥,٧٨٩	-
مجموع الأوراق التجارية باليورو	٧,٢٦٢,٧٦٥	٦,٣٧٥,٢٨٤

يقوم البنك بالتحوط لبعض الأوراق التجارية باليورو ضد مخاطر صرف العملات الأجنبية باستخدام عقود مقايضات الصرف الأجنبي ويصنف هذه الأدوات كتحوطات للتدفقات النقدية. إن صافي القيمة العادلة السالبة لعقود المقايضات كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ بلغت ٣٠,١٦٩ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - صافي القيمة العادلة السالبة بلغت ١٦٦,٨٨٣ ألف درهم).

تم إصدار الأوراق التجارية باليورو بأسعار مخصومة حيث تراوحت معدلات الخصم بين ٠,٠٤% إلى ٢,٠٧% وبأسعار مخصومة سالبة تراوحت معدلات الخصم بين ٠,٠٢% إلى ٠,٩٩% (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ : -٠,٠٨% إلى ٠,٧٧%).

١٥. قروض

إن تفاصيل القروض كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ (غير مدققة) هي كالتالي:

الأداة	العملة	خلال سنة واحدة ألف درهم	١ - ٣ سنوات ألف درهم	٣ - ٥ سنوات ألف درهم	أكثر من ٥ سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم
سندات عالمية متوسطة الأجل	دولار أسترالي	-	-	٨٤٢,٠٤٤	-	٨٤٢,٠٤٤
	ريمنيني صيني	-	١٧٣,٥٨٠	-	-	١٧٣,٥٨٠
	يورو	-	-	٥٥,٤٦٣	-	٥٥,٤٦٣
	رينغيت ماليزي	-	٨٤٧,٠٢٨	-	-	٨٤٧,٠٢٨
	فرنك سويسري	٥٧٥,٧٠٥	٣٨٨,٦٧٧	-	-	٩٦٤,٣٨٢
	ليرة تركية	٩٤,٠٠٣	-	-	-	٩٤,٠٠٣
	درهم إماراتي	-	٥٠٠,٠٠٠	-	-	٥٠٠,٠٠٠
	ين ياباني	٥٤,٣٧٩	١٤٦,٢٤٧	٥٤,٢٥٤	-	٢٥٤,٨٨٠
	دولار هونج كونج	-	-	٧٥,٧٥١	-	٧٥,٧٥١
	دولار أمريكي	-	٤,٦٣٥,٦٢٢	٨,٠٠٩,٨٢٦	٢,٠٦٣,٠٦١	١٤,٧٠٨,٥٠٩
		٧٢٤,٠٨٧	٦,٦٩١,١٥٤	٩,٠٣٧,٣٣٨	٢,٠٦٣,٠٦١	١٨,٥١٥,٦٤٠
سندات صكوك إسلامية	دولار أمريكي	-	١,٨٣٤,٠١٦	-	-	١,٨٣٤,٠١٦
قروض ثنائية - سعر فائدة عائم	دولار أمريكي	-	٤,٠٣٦,٣٨٩	-	-	٤,٠٣٦,٣٨٩
قروض مشتركة - سعر فائدة عائم	دولار أمريكي	-	-	٧٣٠,١٣٢	-	٧٣٠,١٣٢
شهادات ودائع مصدرة	دولار أمريكي	٣٦,٧٢٩	-	-	-	٣٦,٧٢٩
سندات ثانوية - سعر فائدة ثابت	دولار أمريكي	-	-	-	٣,٨٢١,٨٨٢	٣,٨٢١,٨٨٢
	فرنك سويسري	-	-	-	٣٨٠,١٣٠	٣٨٠,١٣٠
قروض من خلال اتفاقيات إعادة الشراء	دولار أمريكي	٥,٣٨٦,٥٧١	-	-	-	٥,٣٨٦,٥٧١
	يورو	٩٨,٤٨٩	-	-	-	٩٨,٤٨٩
		٦,٢٤٥,٨٧٦	١٢,٥٦١,٥٥٩	٩,٧٦٧,٤٧٠	٦,٢٦٥,٠٧٣	٣٤,٨٣٩,٩٧٨
تعديل القيمة العادلة على القروض المتحطة						(٥١٨,٨٠٣)
						٣٤,٣٢١,١٧٥

تتضمن القروض مبلغاً بقيمة ٢٢,١٥٠,١٩٢ ألف درهم تم التحوط له باستعمال مقايضات معدلات الفائدة وتبادل العملات. يتم تصنيف هذه المقايضات إما كتحوطات للقيمة العادلة أو للتدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة السالبة لهذه المقايضات كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ ما قيمته ٥٥١,٨٨٧ ألف درهم.

١٥. قروض (تابع)

تفاصيل القروض كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ (مدققة) كالتالي:

الأداة	العملة	خلال سنة واحدة ألف درهم	١ - ٣ سنوات ألف درهم	٣ - ٥ سنوات ألف درهم	أكثر من ٥ سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم
سندات عالمية متوسطة الأجل	دولار أسترالي	-	-	٨٣٩,٧٩٢	-	٨٣٩,٧٩٢
	ريمنيني صيني	-	١٧٣,٥٨٠	-	-	١٧٣,٥٨٠
	يورو	-	-	-	٥٥,٤٦٣	٥٥,٤٦٣
	رينغيت ماليزي	٨٧١,٠٥٨	٨٤٧,٠٢٨	-	-	١,٧١٨,٠٨٦
	فرنك سويسري	٥٧٥,٧٠٥	٣٨٨,٦٧٧	-	-	٩٦٤,٣٨٢
	ليرة تركية	-	٩٤,٠٠٣	-	-	٩٤,٠٠٣
	درهم إماراتي	-	٥٠٠,٠٠٠	-	-	٥٠٠,٠٠٠
	ين ياباني	-	٢٠٠,٦٠٩	٥٤,٢٥٤	-	٢٥٤,٨٦٣
سندات صكوك إسلامية	دولار أمريكي	-	١,٨٨٩,٥٤٧	٧,٦٨١,٠١٦	١,٦٢٢,٦١٠	١١,١٩٣,١٧٣
	دولار أمريكي	١,٤٤٦,٧٦٣	٤,٠٩٣,٤٤٤	٨,٥٧٥,٠٦٢	١,٦٧٨,٠٧٣	١٥,٧٩٣,٣٤٢
	دولار أمريكي	-	١,٨٣٢,٨٥٠	-	-	١,٨٣٢,٨٥٠
	دولار أمريكي	١,٤٦٩,٢٠٠	١,٨٣١,٠١١	-	-	٣,٣٠٠,٢١١
	دولار أمريكي	١,٠٥٨,٨٥٥	-	-	-	١,٠٥٨,٨٥٥
	دولار أمريكي	-	-	-	٣,٨١٩,٣٣١	٣,٨١٩,٣٣١
	فرنك سويسري	-	-	-	٣٨٠,١٣٠	٣٨٠,١٣٠
	دولار أمريكي	٤,٥٨٩,١١١	-	-	-	٤,٥٨٩,١١١
قروض من خلال اتفاقيات إعادة الشراء	دولار أمريكي	٨,٥٦٣,٩٢٩	٧,٧٥٧,٣٠٥	٨,٥٧٥,٠٦٢	٥,٨٧٧,٥٣٤	٣٠,٧٧٣,٨٣٠
	دولار أمريكي	-	-	-	-	-
تعديل القيمة العادلة على القروض المتحولة						
(٤٥٣,٧٠٩)						
٣٠,٣٢٠,١٢١						

تتضمن القروض مبلغاً بقيمة ١٩,٤٢٥,١٣٦ ألف درهم تم التحوط له باستعمال مقايضات معدلات الفائدة وتبادل العملات. يتم تصنيف هذه المقايضات إما كتحوطات للقيمة العادلة أو للتدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة السالبة لهذه المقايضات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ ما قيمته ٤٨٤,٨٧٠ ألف درهم.

إيضاحات حول المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥

١٥. قروض (تابع)

سندات عالمية متوسطة الأجل

تستحق الفائدة على السندات العالمية متوسطة الأجل بصورة ربع سنوية ونصف سنوية وسنوية؛ وفيما يلي المعدلات المتعاقد عليها لقسائم الفائدة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ (غير مدققة):

العملة	خلال سنة واحدة	١ - ٣ سنوات	٣ - ٥ سنوات	أكثر من ٥ سنوات
دولار أسترالي	-	-	معدل فائدة ثابت يبلغ ٤,٧٥ % سنوياً	-
ريمنيني صيني	-	معدل فائدة ثابت يتراوح من ٣,٧٥ % إلى ٤,١٢٥ % سنوياً	-	-
يورو	-	-	قسائم أرباح ربع سنوية بعائد ٥٩ نقطة أساس مضافة إلى سعر لييبور	-
رينغيت ماليزي	-	معدل فائدة ثابت يتراوح من ٤,٣٥ % إلى ٥,٣٥ % سنوياً	-	-
فرنك سويسري	معدل فائدة ثابت يبلغ ٣,٠١ % سنوياً	قسائم أرباح ربع سنوية بعائد ١١٠ نقطة أساس مضافة إلى سعر لييبور بالفرنك السويسري	-	-
ليرة تركية	معدل فائدة ثابت يبلغ ١٢,٧٥ % سنوياً	-	-	-
درهم إماراتي	-	معدل فائدة ثابت يبلغ ٦,٠٠ % سنوياً	-	-
ين ياباني	معدل فائدة ثابت يبلغ ٠,٤١ % سنوياً	معدل فائدة ثابت يبلغ ٠,٤٨ % و ٠,٨١ % سنوياً	معدل فائدة ثابت يبلغ ٠,٦٨ % سنوياً	-
دولار هونج كونج	-	-	معدل فائدة ثابت يبلغ ٢,٤٦ % سنوياً	-
دولار أمريكي	-	معدل فائدة ثابت يبلغ ٢,٥٠ % سنوياً و قسائم أرباح ربع سنوية بمعدل ١٠٨ إلى ١٣٠ نقطة أساس مضافة إلى سعر لييبور	معدل فائدة ثابت يتراوح بين ٢,٦٣ % و ٣ % سنوياً و قسائم أرباح ربع سنوية بمعدل ٧٣ نقطة أساس مضافة إلى سعر لييبور	معدل فائدة ثابت يتراوح بين ٤,٥٢ % و ٥,١٢ % سنوياً (*)

(*) تشمل سندات بقيمة ١,٤٣٨,٩٥١ ألف درهم مستحقة على مدى ٣٠ عاماً بعائد يتراوح بين ٤,٥٢ % سنوياً و ٥,١٢ % سنوياً ويستحق طلبها بنهاية كل فترة خمس سنوات من تاريخ إصدارها.

سندات صكوك إسلامية

تحمل الصكوك معدل ربح متوقع بنسبة ٤,٠٧١ % سنوياً تستحق الدفع بصورة نصف سنوية.

قروض ثنائية بسعر فائدة عائم

قسائم شهرية بعائد ٦٠ إلى ٨٥ نقطة أساس مضافة إلى سعر لييبور.

قروض مشتركة بسعر فائدة عائم

قسائم ربع سنوية بمعدل ٦٠ نقطة أساس مضافة إلى سعر لييبور.

شهادات ودائع مصدرة

معدل فائدة ثابت يبلغ ٠,٢٨ %.

السندات الثانوية:

سندات ثانوية بسعر فائدة ثابت

تستحق الفائدة على السندات الثانوية ذات السعر الثابت كل ستة أشهر؛ وفيما يلي المعدلات المتعاقد عليها لقسائم الفائدة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ (غير مدققة):

العملة	أكثر من خمس سنوات
دولار أمريكي:	معدل فائدة ثابت يبلغ ٣,١٢٥ % سنوياً إلى ٤,٥ % سنوياً
فرنك سويسري:	معدل فائدة ثابت يبلغ ١,٨٨٥ % سنوياً

١٥. قروض (تابع)

سندات ثانوية بسعر فائدة ثابت (تابع)

تُدرج السندات الثانوية ذات سعر الفائدة الثابت بالكامل كقروض ثانوية ضمن الشق الثاني من رأس المال لأول فترة خمس سنوات حتى سنة ٢٠١٨ ثم يتم إطفائها بعد ذلك بمعدل ٢٠% سنوياً حتى عام ٢٠٢٣ وذلك لأغراض احتساب نسبة كفاية رأس المال (إيضاح ٣٠). وقد تم اعتماد ذلك من قبل المصرف المركزي في الإمارات العربية المتحدة. هناك سندات ثانوية بقيمة ١,٤٧٧,٧٢٢ ألف درهم مستحقة في سنة ٢٠٢٣ ولكنها تحت الطلب بعد فترة خمس سنوات من تاريخ إصدارها بناءً على اختيار البنك.

قروض من خلال اتفاقيات إعادة الشراء

دولار أمريكي: معدل فائدة ثابت يتراوح بين ٠,٤٣% سنوياً إلى ٠,٩٤% سنوياً، ويشمل اتفاقيات إعادة شراء مع تاريخ إستحقاق مفتوح بقيمة ١٣,١١١ ألف درهم ويحمل سعر فائدة سالب يتراوح بين ٠,٠٧٥% إلى ٠,٢٥%.

يورو: معدل فائدة ثابت يبلغ ٠,٣٥% سنوياً.

١٦. مطلوبات أخرى

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤	
غير مدققة	مدققة	
ألف درهم	ألف درهم	
٤٣٢,٦٦٥	٣٦٨,٢٥٤	فوائد دائنة
٣٦٩,٠٢٥	٣٣٤,٨٧٢	إلتزام معترف به عن التزامات المنافع المحددة
٢٧٦,١٥٥	٢٤٨,٤٤١	حسابات دائنة وأرصدة دائنة أخرى
١,٣١٢	٢,٢٨٨	ذمم مقاصة دائنة
٦٠٢,٣٦٢	٥٦٦,١٥٠	إيرادات مؤجلة
٤,٣٣٠,٤٦٧	٢,٩٠٦,٤٢٠	أوراق قبول (إيضاح ١١)
١,٦٦٠,٧٤٣	١,٣٧٨,٤٨٧	أخرى
٧,٦٧٢,٧٢٩	٥,٨٠٤,٩١٢	مجموع المطلوبات الأخرى

١٧. رأس المال

المصدر والمدفوع بالكامل	المصرح به	
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤	
غير مدققة	مدققة	
ألف درهم	ألف درهم	
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	أسهم عادية بقيمة ١ درهم للسهم
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥، احتفظ مجلس أبوظبي للاستثمار بما نسبته ٥٨,٠٨٣% (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ٥٨,٠٨٣%) من رأس مال البنك المصدر والمدفوع بالكامل.

أسهم خزينة

قام البنك خلال الفترة بإعادة شراء ٢,٦١٣,٣٥٣ (٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ - لا شيء) من الأسهم العادية من بعض المساهمين بمقابل بدل نقدي إجمالي يبلغ ١٧,٠٠٥ ألف درهم - وتم الاحتفاظ بهذه الأسهم كأسهم خزينة (إيضاح ١٨)، ومن المتوقع إلغاؤها نهائياً. لقد تم الحصول على موافقة هيئة الأوراق المالية والسلع والمصرف المركزي في الإمارات العربية المتحدة والمساهمين في البنك على برنامج إعادة الشراء الذي وصل إلى ١٠% من أسهم البنك.

١٨. احتياطات أخرى. صافية من أسهم الخزينة (غير مدققة)

حركة الاحتياطات لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥:

أسهم خزينة	أسهم خصة	حواجز الموظفين، بالصافي	احتياطي نظامي	احتياطي قانوني	احتياطي عام	احتياطي طوارئ	احتياطي تحويل عملات أجنبية	احتياطي تحوّل	تغيرات متراكمة في القيم العادلة	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
(١,٨٠٨,٦٤٨)	(٦٦,٠٩٩)	٢,٦٩٢,١٥٤	٢,٦٤٧,٣٦٧	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	-	(٦٣,٣٨٥)	(١١,٢٨٣)	٢٥١,٦٩٢	٥,٧٩١,٧٩٨
-	-	-	-	-	-	-	(٨,١٢٢)	-	-	(٨,١٢٢)
-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠,٤٥٩	-	٢٠,٤٥٩
-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٣٦٦,٧٣٣)	(٣٦٦,٧٣٣)
-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٢٣,١٦٨)	(٢٣,١٦٨)
-	-	-	-	-	-	-	(٨,١٢٢)	٢٠,٤٥٩	(٣٨٩,٩٠١)	(٣٧٧,٥٦٤)
-	(٥,٢٩٣)	-	-	-	-	-	-	-	-	(٥,٢٩٣)
(١٧,٠٠٥)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(١٧,٠٠٥)
-	٢١,٨٦٩	-	-	-	-	-	-	-	-	٢١,٨٦٩
-	(٥٠,١٩٥)	-	-	-	-	-	-	-	-	(٥٠,١٩٥)
(١,٨٢٥,٦٥٣)	(٩٩,٧١٨)	٢,٦٩٢,١٥٤	٢,٦٤٧,٣٦٧	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	-	(٧١,٥٠٧)	٩,١٧٦	(١٣٨,٢٠٩)	٥,٣٦٣,٦١٠
الرصيد في ١ يناير ٢٠١٥										
(١,٨١٨,٩٦٩)	(٥٧,٤٣٨)	٢,٢٨٧,١٨١	٢,٢٤٢,٣٩٤	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	-	(٥٩,٦٨٦)	٤٠,٨٠٠	٣٥١,١٥٨	٥,١٣٥,٤٤٠
-	-	-	-	-	-	-	١٣٠	-	-	١٣٠
-	-	-	-	-	-	-	-	(٣٧,٥٩٢)	-	(٣٧,٥٩٢)
-	-	-	-	-	-	-	-	-	٦٤,٦٧٨	٦٤,٦٧٨
-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٢٢,٢٠١)	(٢٢,٢٠١)
-	-	-	-	-	-	-	١٣٠	(٣٧,٥٩٢)	٤٢,٤٧٧	٥,٠١٥
-	(٧٤٥)	-	-	-	-	-	-	-	-	(٧٤٥)
-	٢٠,٢٨١	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠,٢٨١
٢٢,٠١٢	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٢,٠١٢
(١,٧٩٦,٩٥٧)	(٣٧,٩٠٢)	٢,٢٨٧,١٨١	٢,٢٤٢,٣٩٤	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	-	(٥٩,٥٥٦)	٣,٢٠٨	٣٩٣,٦٣٥	٥,١٨٢,٠٠٣
الرصيد في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤										

١٩. سندات رأس المال

في فبراير ٢٠٠٩، قامت دائرة المالية لدى حكومة أبوظبي بالاكتتاب في سندات رأسمالية تنظيمية من الشق الأول من رأس المال في بنك أبوظبي التجاري بقيمة اسمية تبلغ ٤,٠٠٠,٠٠٠ ألف درهم ("السندات").

لا تتمتع هذه السندات بحق التصويت، وهي سندات دائمة غير مجمعة للأرباح، وليس لها تاريخ استرداد محدد. إن خيار الاسترداد متوفر للبنك فقط. تمثل هذه السندات التزامات مباشرة وغير مضمونة وثانوية على البنك وتتساوى في تصنيفها دون أي تفاضل بينها، وتأتي حقوق والتزامات حاملي السندات بعد مطالبات الدائنين الرئيسيين. تخضع السندات لمعدل فائدة سنوي بنسبة ٦% يستحق الدفع كل ستة أشهر حتى فبراير ٢٠١٤، ومعدل فائدة عائم لستة أشهر بسعر إيبور بالإضافة إلى نسبة ٢,٣% سنوياً بعد ذلك، إلا أنه يحق للبنك وفقاً لتقديره الحصري أن يختار عدم إجراء دفعات قسائم الأرباح. لا يحق لحاملي السندات مطالبة البنك بدفعات القسائم ولا يعتبر خيار البنك بعدم الدفع بمثابة إخلال بشروط السندات. وبالإضافة إلى ذلك، هناك ظروف معينة يحظر على البنك في ظلها إجراء دفعات القسائم بتاريخ الدفعة المعنية (حدث يستوجب عدم الدفع).

في حال قام البنك باختيار عدم الدفع أو ظهور حدث يستوجب عدم الدفع، فإنه لا يحق للبنك: (أ) الإعلان عن أي توزيعات أو أرباح أو دفعها؛ أو (ب) استرداد أو شراء أو إلغاء أو تخفيض أو الاستحواذ بأي وسيلة كانت على أي جزء من رأس المال أو أي أوراق مالية من البنك تكون مساوية للسندات أو أقل منها، باستثناء الأوراق المالية التي تنص بنودها على الإلزام بالسداد أو التحويل إلى حقوق الملكية، في أي حالة إلا إذا تم، أو لحين، سداد دفعتين متتاليتين بالكامل.

٢٠. إيرادات الفوائد (غير مدققة)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	٢٠١٥	٢٠١٤	الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	٢٠١٥	٢٠١٤
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
١٥٧,٥٩٣	١٤٦,٩٥٥	٥٣,٥٠٥	٤٥,٣١٣	١٠٧,١٧٧	١٠٨,٩٥١
٤,٢٢٦,٢٢١	٤,٨٦٠,١٦٧	١,٣٩٣,٨٠١	١,٦٠٩,١٧٧	١,٣٤,٨٧٥	١,٧٦٣,٤٤١
٣٩٨,٣٣٤	٣٤٥,١٤٩	١٣٤,٨٧٥	١٠٨,٩٥١	١,٧٦٣,٤٤١	١,٧٦٣,٤٤١
٤,٧٨٢,١٤٨	٥,٣٥٢,٢٧١	١,٥٨٢,١٨١	١,٧٦٣,٤٤١	١,٧٦٣,٤٤١	١,٧٦٣,٤٤١
مجموع إيرادات الفوائد					

٢١. مصاريف الفوائد (غير مدققة)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	٢٠١٥	٢٠١٤	الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	٢٠١٥	٢٠١٤
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٥,٨٤٩	٥,٠٩٦	١,٦٩٣	١,٩٥٣	٢٢٤,٤٤٩	١٠,٦٠٤
٥٧١,٨٩٢	٦٣١,٤٩٣	١٧٥,٤٨٨	٢٢٤,٤٤٩	١٠,٦٠٤	١٢٣,٥٦٨
٢٣,٣٢٧	٢٥,٥٩١	٨,٣٩٣	١٠,٦٠٤	١٢٣,٥٦٨	١٢٣,٥٦٨
٣٦٩,٩٩٥	٣٧٣,٢٤٣	١٢٣,٤٧٨	١٢٣,٥٦٨	٣٦٩,٩٩٥	٣٦٩,٩٩٥
٩٧١,٠٦٣	١,٠٣٥,٤٢٣	٣٠٩,٠٥٢	٣٦٩,٩٩٥	٩٧١,٠٦٣	٩٧١,٠٦٣
مجموع مصاريف الفوائد					

٢٢. صافي إيرادات الرسوم والعمولات (غير مدقق)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	٢٠١٥	٢٠١٤	الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	٢٠١٥	٢٠١٤
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٦٢٠,١٩٩	٧٣٧,٦٦٥	٢٢١,٨٨٦	٢٦٤,٨٠٩	٢٦٤,٨٠٩	٢٦٤,٨٠٩
٣٤٦,١٦٣	٤٠٩,٩٥٢	١٢٣,٩٤٢	١٢٢,٣٥٤	١٢٢,٣٥٤	١٢٢,٣٥٤
٣٣,٨٥٦	١١,٣٤٥	٧,٥٠٤	٣,٣٥١	٣,٣٥١	٣,٣٥١
٩٥,٢٦٧	١٤٧,٨٢٦	٣١,٦٩١	٣٤,٣٧٠	٣٤,٣٧٠	٣٤,٣٧٠
٣٥,٥٠٥	٢٨,٧٥٨	٨,٢٦٥	٩,٠٣٨	٩,٠٣٨	٩,٠٣٨
١,١٣٠,٩٩٠	١,٣٣٥,٥٤٦	٣٩٣,٢٨٨	٤٣٣,٩٢٢	٤٣٣,٩٢٢	٤٣٣,٩٢٢
(٢٣٥,٤٠٠)	(٢٨٣,٣٨١)	(٨٦,٨٤٨)	(٩٩,٣١٢)	(٩٩,٣١٢)	(٩٩,٣١٢)
٨٩٥,٥٩٠	١,٠٥٢,١٦٥	٣٠٦,٤٤٠	٣٣٤,٦١٠	٣٣٤,٦١٠	٣٣٤,٦١٠
مجموع إيرادات الرسوم والعمولات					
مصاريف الرسوم والعمولات					
صافي إيرادات الرسوم والعمولات					

إيضاحات حول المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥

٢٣. صافي إيرادات المتاجرة (غير مدقق)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	
٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٣٣,٤٣٩	٣٦,٨٨٥	٤٠	١٣,٢٤٨	صافي الأرباح الناتجة عن التعامل في المشتقات
٢٠٢,٠١٣	٢٢٧,٦٩٤	٨١,٨٣٨	٥٦,٩٣٩	صافي الأرباح من التعامل في العملات الأجنبية
٩٨,٩٠٨	(٣,٩٥٤)	١٠٨	(٢,٠٦٤)	صافي (الخسائر) / الأرباح من الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة
٣٣٤,٣٦٠	٢٦٠,٦٢٥	٨١,٩٨٦	٦٨,١٢٣	صافي إيرادات المتاجرة

٢٤. إيرادات أخرى من العمليات (غير مدققة)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	
٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٢٢,٢٠١	٢٣,١٦٨	١٤,٥٩٩	٢١,٩٥٩	صافي المكاسب من إستبعاد استثمارات متاحة للبيع
-	(٨١١)	-	(٨١١)	خسائر ناتجة من تقاعد تحوطات
١٠١,٥٨٣	١٠٧,٢١٣	٣٤,٩١٣	٣٦,٨٢٩	إيرادات إدارة العقارات
٥٢,١٦١	٣٩,٨٣٧	١٣,٦٤٧	١٢,١٣٧	إيرادات إيجار
٣١,٤١٩	٧,٤١٩	١٣,٤٢٤	١,٣٨٩	إيرادات توزيعات الأرباح
١٤,٨٥٨	٢٥,٦٥٦	٤,٧٤٦	(٨,٦٨٧)	أخرى
٢٢٢,٢٢٢	٢٠٢,٤٨٢	٨١,٣٢٩	٦٢,٨١٦	مجموع الإيرادات الأخرى من العمليات

٢٥. مصاريف العمليات (غير مدققة)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	
٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١,٠٥٦,٢٥٢	١,٢٦٥,٥٨٤	٣٧٣,٢٣٢	٤٥١,٠٨١	مصاريف موظفين
٩٧,٢٢٧	١٠٠,١٣٦	٣٢,٦٢٦	٣٤,٧١٤	استهلاك ممتلكات ومعدات، صافي
٢٠,٣٥٥	١٦,٩٠٥	٦,٧٨٥	٥,٦٣٥	إطفاء موجودات غير ملموسة
٦٨٠,٢١١	٧٢٨,٩١٧	٢٣٥,٥٩٥	٢٤٨,٤٣٩	أخرى
١,٨٥٤,٠٤٥	٢,١١١,٥٤٢	٦٤٨,٢٣٨	٧٣٩,٨٦٩	مجموع مصاريف العمليات

٢٦. مخصصات الانخفاض في القيمة (غير مدققة)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	
٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٨١٣,٠٤٠	٥٦٥,٠٧٦	٢٤٩,٣٣١	١١٨,٣٧١	محمل خلال الفترة
(١٨٨,٨١٥)	(١٦٤,٦٨٦)	(٤٧,١٠٥)	(٥١,٠٤١)	مستردات خلال الفترة
٦٢٤,٢٢٥	٤٠٠,٣٩٠	٢٠٢,٢٢٦	٦٧,٣٣٠	مخصص انخفاض قيمة القروض والسلفيات، بالصافي
(١٥,٧٥٨)	(٩,١٤٨)	(٧٨٩)	(١,٢٩٦)	(إيضاح ٩)
٦٠٨,٤٦٧	٣٩١,٢٤٢	٢٠١,٤٣٧	٦٦,٠٣٤	مستردات من الاستثمارات المتاحة للبيع المحذوفة
				مجموع مخصصات الانخفاض في القيمة

٢٧. العائد على السهم (غير مدقق)

العائد الأساسي والمخفض للسهم الواحد

إن احتساب العائد الأساسي للسهم الواحد يستند إلى صافي الربح العائد إلى المساهمين في البنك والمتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة. يتم احتساب العائد المخفض للسهم من خلال تعديل المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة بالآثار المخفضة للأسهم العادية المحتملة المحتفظ بها في حساب خطة حوافز الموظفين وأسهم الخزينة الناشئة عن توحيد الصناديق التابعة.

إيضاحات حول المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥

٢٧. العائد على السهم (غير مدقق) (تابع)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٣,٠٢٧,٦٦٠	٣,٧٣٤,٢٤٤	١,٠١٧,٣٧٢	١,٢٠٣,٢٨٤	صافي أرباح الفترة العائدة إلى المساهمين في البنك
(١٨٦,٣٩٣)	(١٢٨,٨٦٠)	(٦٦,٣٩٣)	(٦٣,٣٥٠)	ناقصاً: قسائم مدفوعة على سندات رأس المال
٢,٨٤١,٢٦٧	٣,٦٠٥,٣٨٤	٩٥٠,٩٧٩	١,١٣٩,٩٣٤	صافي الأرباح المعدلة للفترة العائدة إلى المساهمين في البنك (أ)
عدد الأسهم بالآلاف				
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	المتوسط المرجح لعدد الأسهم المصدرة خلال الفترة
(٣٩٢,٧٤٢)	(٣٩٧,٣١٨)	(٣٩٢,٧٤٢)	(٣٩٧,٣٦٦)	ناقصاً: المتوسط المرجح لعدد أسهم الخزينة الناشئة عن إعادة الشراء
(٢,٤٧٣)	-	-	-	ناقصاً: المتوسط المرجح لعدد أسهم الخزينة الناشئة عن توحيد الصناديق
(١٤,٦٩١)	(١٤,١١٤)	(١٣,٢٠٦)	(١٥,٧٤٣)	ناقصاً: المتوسط المرجح لعدد الأسهم الناتجة عن أسهم خطة حوافز الموظفين
٥,١٨٥,٦٩١	٥,١٨٤,١٦٥	٥,١٨٩,٦٤٩	٥,١٨٢,٤٨٨	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المصدرة خلال الفترة والمستخدم في احتساب العائد الأساسي على السهم الواحد (ب)
٢,٤٧٣	-	-	-	زائداً: المتوسط المرجح لعدد أسهم الخزينة الناشئة عن توحيد الصناديق
١٤,٦٩١	١٤,١١٤	١٣,٢٠٦	١٥,٧٤٣	زائداً: المتوسط المرجح لعدد الأسهم الناتجة عن أسهم خطة حوافز الموظفين
٥,٢٠٢,٨٥٥	٥,١٩٨,٢٧٩	٥,٢٠٢,٨٥٥	٥,١٩٨,٢٣١	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المصدرة خلال الفترة والمستخدم في احتساب العائد المخفّض على السهم الواحد (ج)
٠,٥٥	٠,٧٠	٠,١٨	٠,٢٢	العائد الأساسي للسهم الواحد (بالدرهم) (أ) / (ب)
٠,٥٥	٠,٦٩	٠,١٨	٠,٢٢	العائد المخفّض للسهم الواحد (بالدرهم) (أ) / (ج)

٢٨. التزامات ومطلوبات طارئة

لدى البنك الالتزامات والمطلوبات الطارئة التالية:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ مدققة ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ غير مدققة ألف درهم	
٦,٤١١,٣٦١	٦,٩٢٩,٦٧٢	اعتمادات مستندية
١٧,٤١٨,٨٧٢	٢٠,٥٩٧,١٧٨	ضمانات
١٠,٨٠٩,٥٤٧	١٠,٠٢٤,٢٨٣	التزامات لتقديم تسهيلات ائتمانية – قابلة للإلغاء (*)
١٢,٦٨٧,٨٣١	١٢,٦٨٥,٩٤٧	التزامات لتقديم تسهيلات ائتمانية – غير قابلة للإلغاء
٤٧,٣٢٧,٦١١	٥٠,٢٣٧,٠٨٠	مجموع الالتزامات نيابة عن العملاء
١٣٧,٧٣٦	٣٤٩,٢٦٨	التزامات مصاريف رأسمالية مستقبلية
٧١,٧٥٠	١٩٥,٢١٦	التزامات استثمارات في أوراق مالية
٤٧,٥٣٧,٠٩٧	٥٠,٧٨١,٥٦٤	مجموع الالتزامات والمطلوبات الطارئة

(*) تشمل مبلغ بقيمة ٦,٧٦٨,٩٥٢ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٤: ٦,٢٧٦,٣٨٨ ألف درهم) يتعلّق بسقوف بطاقات الائتمان غير المسحوبة.

٢٩. القطاعات التشغيلية

يوجد لدى المجموعة أربعة قطاعات لأغراض رفع التقارير، كما هو موضح أدناه. إن هذه القطاعات تقدم منتجات وخدمات مختلفة وتدار بشكل منفصل وفقاً لهيكل الإدارة والتقارير الداخلية لدى البنك. لكل قطاع من القطاعات التي تم تقديم تقرير عنه، تقوم لجنة إدارة الأداء لدى البنك (لجنة فرعية للجنة الإدارة التنفيذية) بمراجعة تقارير الإدارة الداخلية بشكل منتظم.

موضح أدناه بإيجاز عمليات كل قطاع تشغيلي لدى البنك:

قطاع الخدمات المصرفية للأفراد - يتألف من عمليات التجزئة وإدارة الثروات والتمويل الإسلامي. ويشمل القروض والودائع والمعاملات الأخرى وأرصدة العملاء من الأفراد وحسابات الشركات والحسابات الخاصة لكبار العملاء من الأفراد وأنشطة إدارة الصناديق.

قطاع الخدمات المصرفية للشركات - يتألف من الأعمال المصرفية وإدارة النقد والتمويل التجاري وتمويل الشركات وتمويل المؤسسات الصغيرة والمتوسطة والخدمات المصرفية الاستثمارية والعمليات في الهند والتمويل الإسلامي والبنية التحتية وتمويل الأصول والمؤسسات الحكومية ومؤسسات القطاع العام؛ ويشمل القروض والودائع والمعاملات والأرصدة الأخرى لدى العملاء من الشركات.

قطاع الاستثمارات والخزينة - يتألف من عمليات الخزينة المركزية وإدارة المحفظة الاستثمارية للبنك ومحفظة أسعار الفائدة والعملات ومشتقات السلع والتمويل الإسلامي.

يتولى قطاع الاستثمارات والخزينة تنفيذ أنشطة التمويل وإدارة المخاطر المركزية للبنك من خلال القروض وإصدار سندات الدين واستخدام المشتقات المالية في إدارة المخاطر، كما يقوم بتنفيذ أنشطة التمويل التجاري وتمويل الشركات والاستثمار في الأصول النقدية السائلة مثل الإيداعات قصيرة الأجل وسندات الدين للشركات والحكومات.

قطاع إدارة العقارات - يتألف من إدارة العقارات وعمليات الخدمات الهندسية للشركات التابعة وهي شركة أبوظبي التجاري للعقارات ذ.م.م وشركة أبوظبي التجاري للخدمات الهندسية ذ.م.م وإيرادات الإيجارات للبنك.

مبين أدناه المعلومات المتعلقة بنتائج كل قطاع تشغيلي. يتم قياس الأداء استناداً إلى أرباح القطاع قبل خصم ضريبة الدخل وفقاً لما يتم بيانه في التقارير الإدارية الداخلية التي يتم مراجعتها من قبل لجنة إدارة الأداء. تُستخدم أرباح القطاع في قياس الأداء حيث ترى الإدارة أن هذه المعلومات هي الأكثر ملائمة لتقييم نتائج القطاعات المحددة لتسهيل المقارنة بينها وبين المنشآت العاملة الأخرى في نفس قطاعات العمل. يتم تحديد الأسعار فيما بين القطاعات على أساس تجاري بحت.

فيما يلي تحليل لإيرادات البنك ونتائج عملياته من حيث القطاع التشغيلي لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ (غير مدققة):

الخدمات المصرفية للأفراد	الخدمات المصرفية للشركات	الاستثمارات والخزينة	إدارة العقارات	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٢,١٥٠,٨٦٢	١,٣٨٧,٥٣٥	١,١٢٢,٤٧٧	٦٨,٤٥٠	٤,٧٢٩,٣٢٤
٦٥١,٩٩٩	٤٩٦,٩٤٩	٢٠٦,١٦٨	١٦٠,١٥٦	١,٥١٥,٢٧٢
(١,٢٩٥,٥٣٧)	(٥٦٩,١١٨)	(١٦٣,٩٨٢)	(٨٢,٩٠٥)	(٢,١١١,٥٤٢)
١,٥٠٧,٣٢٤	١,٣١٥,٣٦٦	١,١٦٤,٦٦٣	١٤٥,٧٠١	٤,١٣٣,٠٥٤
(٦١٥,١٣٦)	٢١٤,٧٤٦	٩,١٤٨	-	(٣٩١,٢٤٢)
٨٩٢,١٨٨	١,٥٣٠,١١٢	١,١٧٣,٨١١	١٤٥,٧٠١	٣,٧٤١,٨١٢
-	(٥,٦٥٤)	-	-	(٥,٦٥٤)
٨٩٢,١٨٨	١,٥٢٤,٤٥٨	١,١٧٣,٨١١	١٤٥,٧٠١	٣,٧٣٦,١٥٨
إنفاق رأسمالي				
١١٤,٤٧٣				
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ (غير مدققة)				
٦٨,٢٧٧,٥٩٨	٨٩,٩٨٩,٦١٨	٥٦,٤٣٠,٥٢٧	٦٣١,٢٥٤	٢١٥,٣٢٨,٩٩٧
٤١,٧٩٠,٤٥٦	٥٦,٠٨٤,٢٩٠	٨٩,٩٢٩,٥٤٤	٨,٣١٤	١٨٧,٨١٢,٦٠٤
مطلوبات قطاعية				

٢٩. القطاعات التشغيلية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات البنك ونتائج عملياته من حيث القطاع التشغيلي لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (غير مدققة):

الخدمات المصرفية للأفراد	الخدمات المصرفية للشركات	الاستثمارات والخزينة	إدارة العقارات	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
١,٧١١,٧٢٩	١,٠٢١,٤٦٧	١,٣٧٧,٤٩٨	٨١,٨٥٨	٤,١٩٢,٥٥٢
٧٣١,٩٥١	٤٠٩,٧٨٣	١٤٤,٤٦٩	١٦٥,٩٦٩	١,٤٥٢,١٧٢
(١,١٤١,٢٣٠)	(٤٩٤,٨٤٣)	(١٤٣,٨٧٨)	(٧٤,٠٩٤)	(١,٨٥٤,٠٤٥)
١,٣٠٢,٤٥٠	٩٣٦,٤٠٧	١,٣٧٨,٠٨٩	١٧٣,٧٣٣	٣,٧٩٠,٦٧٩
(٥٧١,٩٠١)	(٥٢,٣٢٤)	١٥,٧٥٨	-	(٦٠٨,٤٦٧)
٧٣٠,٥٤٩	٨٨٤,٠٨٣	١,٣٩٣,٨٤٧	١٧٣,٧٣٣	٣,١٨٢,٢١٢
-	(٣,٣٩٠)	-	-	(٣,٣٩٠)
٧٣٠,٥٤٩	٨٨٠,٦٩٣	١,٣٩٣,٨٤٧	١٧٣,٧٣٣	٣,١٧٨,٨٢٢
صافي أرباح الفترة				
١٠٠,٥١١				
إنفاق رأسمالي				

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ (مدققة)

٦٣,٢١٦,٦٨٨	٨٣,٧١٧,٧٦١	٥٦,٤٦٠,٦٥٩	٦٢٤,٣٥٥	٢٠٤,٠١٩,٤٦٣
٣٧,٣١٦,٧٩٥	٥١,٢١٠,٩٧٨	٨٩,٠٥٥,٩٦٢	١٦,٨٩٥	١٧٧,٦٠٠,٦٣٠

موجودات قطاعية

مطلوبات قطاعية

فيما يلي تحليل لإيرادات البنك ونتائج عملياته من حيث القطاع التشغيلي لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ (غير مدققة):

الخدمات المصرفية للأفراد	الخدمات المصرفية للشركات	الاستثمارات والخزينة	إدارة العقارات	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٧٧٢,١٩٥	٣٩٢,١٥٨	٣٦٦,٠٧٨	١٥,٠٦١	١,٥٤٥,٤٩٢
٢١٥,٤٧٤	١٣٥,٤٤٤	٦١,٨٩٤	٥٢,٧٣٧	٤٦٥,٥٤٩
(٤٤٧,٥٣٧)	(١٩٧,٥٢٨)	(٦٦,٤٨٤)	(٢٨,٣٢٠)	(٧٣٩,٨٦٩)
٥٤٠,١٣٢	٣٣٠,٠٧٤	٣٦١,٤٨٨	٣٩,٤٧٨	١,٢٧١,١٧٢
(١٧٧,٥٩١)	١١٠,٢٦١	١,٢٩٦	-	(٦٦,٠٣٤)
٣٦٢,٥٤١	٤٤٠,٣٣٥	٣٦٢,٧٨٤	٣٩,٤٧٨	١,٢٠٥,١٣٨
-	(١,٣٩٧)	-	-	(١,٣٩٧)
٣٦٢,٥٤١	٤٣٨,٩٣٨	٣٦٢,٧٨٤	٣٩,٤٧٨	١,٢٠٣,٧٤١
صافي أرباح الفترة				
٤٨,٠١٣				
إنفاق رأسمالي				

فيما يلي تحليل لإيرادات البنك ونتائج عملياته من حيث القطاع التشغيلي لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (غير مدققة):

الخدمات المصرفية للأفراد	الخدمات المصرفية للشركات	الاستثمارات والخزينة	إدارة العقارات	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٥٧٦,٦٨٤	٣٤٤,٨٧٢	٤٥١,٢٦١	٢٧,١٤٦	١,٣٩٩,٩٦٣
١٩٠,١٧٠	١٤٧,١٥٨	٧٩,٨٧٨	٥٢,٥٤٩	٤٦٩,٧٥٥
(٣٩١,٣٣٢)	(١٧٤,٦٧٦)	(٥٦,٢٧٥)	(٢٥,٩٥٥)	(٦٤٨,٢٣٨)
٣٧٥,٥٢٢	٣١٧,٣٥٤	٤٧٤,٨٦٤	٥٣,٧٤٠	١,٢٢١,٤٨٠
(١٥٤,٤٩٨)	(٤٧,٧٢٨)	٧٨٩	-	(٢٠١,٤٣٧)
٢٢١,٠٢٤	٢٦٩,٦٢٦	٤٧٥,٦٥٣	٥٣,٧٤٠	١,٠٢٠,٠٤٣
-	(٢,١٩٢)	-	-	(٢,١٩٢)
٢٢١,٠٢٤	٢٦٧,٤٣٤	٤٧٥,٦٥٣	٥٣,٧٤٠	١,٠١٧,٨٥١
صافي أرباح الفترة				
٣٤,٣٦٧				
إنفاق رأسمالي				

لغرض مراقبة أداء القطاعات وتوزيع الموارد فيما بينها، فإنه يتم توزيع كافة الموجودات والمطلوبات على القطاعات التي يتم إصدار تقارير عنها.

٢٩. القطاعات التشغيلية (تابع)

إفصاحات أخرى

فيما يلي تحليل لإجمالي الإيرادات من عمليات كل قطاع مصنفة من حيث الإيرادات من الأطراف الخارجية وبين القطاعات:

خارجية (غير مدققة)		بين القطاعات (غير مدققة)	
التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	٢٠١٤	التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	٢٠١٤
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الخدمات المصرفية للأفراد	٣,٥٨٥,٧٦٣	٣,٢٩١,٠٧٠	(٨٤٧,٣٩٠)
الخدمات المصرفية للشركات	٢,٥٥٣,٤١٤	٢,٢٢٦,٣٠٠	(٧٩٥,٠٥٠)
الاستثمارات والخزينة	(٤١,٤٦٠)	(٣٨,٦١٥)	١,٥٦٠,٥٨٢
إدارة عقارات	١٤٦,٨٧٩	١٦٥,٩٦٩	٨١,٨٥٨
المجموع	٦,٢٤٤,٥٩٦	٥,٦٤٤,٧٢٤	-

خارجية (غير مدققة)		بين القطاعات (غير مدققة)	
الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	٢٠١٤	الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	٢٠١٤
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الخدمات المصرفية للأفراد	١,٢٤٩,٦٦٩	١,٠٤١,١٧٢	(٢٧٤,٣١٨)
الخدمات المصرفية للشركات	٧٥٤,٥٥٠	٧٥٤,٣٤٩	(٢٦٢,٣١٩)
الاستثمارات والخزينة	(٣٢,٩٣٥)	٢١,٦٤٨	٥٠٩,٤٩١
إدارة عقارات	٣٩,٧٥٧	٥٢,٥٤٩	٢٧,١٤٦
المجموع	٢,٠١١,٠٤١	١,٨٦٩,٧١٨	-

المعلومات الجغرافية

يعمل البنك ضمن قطاعين جغرافيين رئيسيين هما السوق المحلي والسوق الدولي. إن دولة الإمارات العربية المتحدة تمثل القطاع المحلي لعمليات البنك التي تنشأ من الفروع والشركات التابعة للبنك في دولة الإمارات العربية المتحدة، بينما يمثل السوق الدولي عمليات البنك التي تنشأ من فروعها في الهند وجيرسي ومن خلال شركائه التابعة التي تقع خارج دولة الإمارات العربية المتحدة. إن المعلومات المتعلقة بإيرادات البنك وموجوداته غير المتداولة بحسب الموقع الجغرافي هي كالتالي:

محلي (غير مدققة)		دولي (غير مدققة)	
التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	٢٠١٤	التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	٢٠١٤
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الإيرادات	٤,٦٧٥,٩١٣	٤,١٥٣,٦٧١	٣٨,٨٨١
صافي إيرادات الفوائد والتمويل الإسلامي	١,٤٩٧,٢٢٤	١,٤٣٨,٢٧١	١٣,٩٠١
إيرادات غير مشتملة على الفوائد			

محلي (غير مدققة)		دولي (غير مدققة)	
الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	٢٠١٤	الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	٢٠١٤
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الإيرادات	١,٥٢٨,٧٨١	١,٣٨٨,٧٠٣	١١,٢٦٠
صافي إيرادات الفوائد والتمويل الإسلامي	٤٥٨,٠٠٧	٤٥٨,٤٥٩	١١,٢٩٦
إيرادات غير مشتملة على الفوائد			

محلي		دولي	
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	٢٠١٤	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	٢٠١٤
غير مدققة	ألف درهم	غير مدققة	ألف درهم
موجودات غير متداولة	١٩٥,٨٩٩	-	-
إستثمار في شركة زميلة	٦٢٥,٢٨٨	-	-
استثمارات عقارية	٨١٥,٨٧٠	٤,٦٥٥	٤,٤٤٢
ممتلكات ومعدات، بالصافي	١٨,٨٠٠	-	-
موجودات غير ملموسة	٣٥,٧٠٥	-	-

٣٠. نسبة كفاية رأس المال

النسب المحتسبة وفقاً لمقررات بازل ٢ كالتالي:

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ غير مدققة ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ مدققة ألف درهم	
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	الشق الأول من رأس المال
٣,٨٤٨,٢٨٦	٣,٨٤٨,٢٨٦	رأس المال (إيضاح ١٧)
٥,٥٤٠,١٠٦	٥,٣٦٣,٦١٠	علاوة إصدار
٧,١٧٢,٧٥٥	٨,٧٠٤,٧٧٠	احتياطات أخرى، صافية من أسهم الخزينة (إيضاح ١٨)
١٠,٣٩٧	٤,١٣٠	أرباح مستبقة
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	حقوق الملكية غير المسيطرة في رأس مال شركات تابعة
(٣٥,٧٠٥)	(١٨,٨٠٠)	سندات رأس المال (إيضاح ١٩)
(٩٧,٩٢٧)	(٩٧,٩٥٠)	ناقصاً: موجودات غير ملموسة
٢٦,٠٣٣,٥٠٩	٢٧,٣٩٩,٦٤٣	ناقصاً: استثمار في شركة زميلة
		مجموع الشق الأول من رأس المال
١,٧٠٩,٢٥٣	١,٨٨٦,٧٢٥	الشق الثاني من رأس المال
١١٣,٢٦١	-	المخصص الجماعي للانخفاض في قيمة القروض والسلفيات
٤,٤٣٩,٦٣٧	٤,٢٣٣,٣٦٨	تغيرات متراكمة في القيمة العادلة (إيضاح ١٨)
(٩٧,٩٢٧)	(٩٧,٩٤٩)	سندات ثانوية (إيضاح ١٥)
٦,١٦٤,٢٢٤	٦,٠٢٢,١٤٤	ناقصاً: استثمار في شركة زميلة
		مجموع الشق الثاني من رأس المال
٣٢,١٩٧,٧٣٣	٣٣,٤٢١,٧٨٧	مجموع رأس المال النظامي
		الموجودات المرجحة بالمخاطر
١٣٦,٧٤٠,٢٤٠	١٥٠,٩٣٨,٠٣١	مخاطر الائتمان
٤,٤٩٧,٠٧٩	٦,١٦٥,٢٩٣	مخاطر السوق
١١,٨٣٥,٥٨٦	١٢,٦٨٩,٤٠٢	مخاطر التشغيل
١٥٣,٠٧٢,٩٠٥	١٦٩,٧٩٢,٧٢٦	مجموع الموجودات المرجحة بالمخاطر
%٢١,٠٣	%١٩,٦٨	نسبة كفاية رأس المال
%١٧,٠١	%١٦,١٤	نسبة الشق الأول
%٤,٠٢	%٣,٥٤	نسبة الشق الثاني

تجاوزت نسبة كفاية رأس المال الحد الأدنى البالغ ١٢% المقرر من قبل المصرف المركزي في الإمارات العربية المتحدة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ (٣١ ديسمبر ٢٠١٤ - ١٢%).

٣١. تسلسل القيمة العادلة

يتم تصنيف أساليب قياس القيمة العادلة إلى مستويات مختلفة ضمن تسلسل القيمة العادلة على أساس معطيات أساليب التقييم المستخدمة، وهذه المستويات المختلفة مبينة أدناه:

الأسعار المدرجة في السوق – المستوى الأول

يتم تصنيف الأدوات المالية ضمن المستوى الأول إذا كانت قيمها جديرة بالملاحظة في سوق نشطة. يتم تقييم هذه الأدوات بالرجوع إلى الأسعار المدرجة غير المعدلة للموجودات أو المطلوبات المماثلة في الأسواق النشطة التي تتوفر فيها الأسعار المدرجة بشكل مباشر وتكون مستخدمة في معاملات فعلية ومنتظمة الظهور في السوق.

أساليب التقييم باستخدام المعطيات القابلة للملاحظة – المستوى الثاني

لقد تم تقييم الأدوات المالية والاستثمارات العقارية المصنفة ضمن المستوى الثاني باستخدام النماذج التي تكون معطياتها الأساسية قابلة للملاحظة في سوق نشطة. إن أسلوب التقييم المستند إلى المعطيات القابلة للملاحظة يشمل أدوات مالية مثل المقايضات والعقود الآجلة المقيمة باستخدام أساليب التسعير القياسية في السوق والخيارات العامة المتداولة في الأسواق التي يمكن فيها ملاحظة المعطيات الخاصة بأساليب التسعير القياسية.

يشمل هذا المستوى أدوات مالية مشتقة مثل بعض المشتقات المتداولة خارج السوق ومشتقات السلع وعقود الصرف الأجنبي الفورية والآجلة بعض الإستثمار في الأوراق المالية والأدوات المالية غير المشتقة مثل الاستثمارات العقارية.

يتم تقييم هذه الأدوات باستخدام المعطيات القابلة للملاحظة في سوق نشطة. يُجرى التقييم للأدوات المالية المشتقة من خلال طريقة التدفقات النقدية المخصومة باستخدام منحني العائد المعمول به خلال مدة الأدوات بالنسبة للمشتقات التي لا تتضمن خيارات وباستخدام أساليب تسعير الخيارات القياسية مثل أسلوب بلاك سكويز وأساليب التقييم الأخرى بالنسبة للمشتقات التي تتضمن خيارات.

يتم تقييم الإستثمارات في أوراق مالية ضمن المستوى الثاني باستخدام نموذج التدفقات النقدية المخصومة.

تشمل الاستثمارات العقارية المصنفة ضمن المستوى الثاني المباني المؤجرة. راجع الإيضاح رقم ١٠ للاطلاع على أساليب التقييم المتبعة.

أساليب التقييم باستخدام المعطيات الهامة غير القابلة للملاحظة – المستوى الثالث

يتم تصنيف الأدوات المالية ضمن المستوى الثالث إذا تضمن التقييم معطيات هامة لا تستند إلى بيانات قابلة للملاحظة في السوق (معطيات غير قابلة للملاحظة). تعتبر المعطيات قابلة للملاحظة إذا كان من الممكن ملاحظتها مباشرة من خلال المعاملات التي تتم في سوق نشطة.

وعلى وجه العموم، يتم تحديد المستويات المختلفة للمعطيات غير القابلة للملاحظة استناداً إلى المعطيات القابلة للملاحظة المشابهة لها من حيث طبيعتها أو استناداً إلى الملاحظات التاريخية أو الأساليب التحليلية الأخرى.

إن هذا المستوى يشمل في المقام الأول أدوات حقوق الملكية والصناديق الخاصة. يتم تعديل القيم المدرجة لهذه الاستثمارات وفقاً لما يلي:

- أ) أدوات حقوق الملكية الخاصة – باستخدام أحدث قيمة دفترية صافية متوفرة.
- ب) الصناديق الخاصة – على أساس صافي قيمة الموجودات المحددة من قبل مدير الصندوق.

٣١. تسلسل القيمة العادلة (تابع)

يتطلب هذا التسلسل استخدام بيانات السوق التي يمكن ملاحظتها عند توفرها؛ وكلما أمكن يأخذ البنك بعين الاعتبار أسعار السوق ذات الصلة والجديرة بالملاحظة عند تنفيذ عمليات التقييم. يحل الجدول التالي أساليب قياس القيمة العادلة المتكررة للموجودات والمطلوبات.

المستوى الأول	المستوى الثاني	المستوى الثالث	إيضاحات	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ (غير مدققة)
الأسعار المدرجة في السوق	المعطيات الجديرة بالملاحظة	غير الجديرة بالملاحظة	المجموع	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٢٦١,٨٣١	-	-	٦	الموجودات بالقيمة العادلة
٤٠٩	٤,٦٥٥,٠٤١	-	٧	أوراق مالية بغرض المتاجرة
-	-	-	٨	أدوات مالية مشتقة
٢٠,٢٧١,٢٣٣	١,٠٤٣,٤٣٧	-	٨	استثمارات في أوراق مالية
-	٦٢٠,٩٥٠	٣٩٦,٠٩٣	-	- مدرجة
-	٦٢٥,٢٨٨	-	١٠	- غير مدرجة
٢٠,٥٣٣,٤٧٣	٦,٩٤٤,٧١٦	٣٩٦,٠٩٣		استثمارات عقارية
٢٧,٨٧٤,٢٨٢	٣٩٦,٠٩٣	-		مجموع الموجودات بالقيمة العادلة
٨٦٨	٥,١٥١,٢٦٨	-	٧	المطلوبات بالقيمة العادلة
-	-	-		أدوات مالية مشتقة
٨٦٨	٥,١٥١,٢٦٨	-		مجموع المطلوبات بالقيمة العادلة
١٩٩,٥٩٩	-	-	٦	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ (مدققة)
٢,٥٣٦	٤,٢٨٥,٩٧٠	-	٧	الموجودات بالقيمة العادلة
-	-	-	٨	أوراق مالية بغرض المتاجرة
١٩,٣٨٤,٢٤٤	٩٣٥,٢٠٥	-	٨	أدوات مالية مشتقة
-	٩٥٤,١٧٣	٣٧٨,٢١٦	-	استثمارات في أوراق مالية
-	٦١٥,٧٧٨	-	-	- مدرجة
-	٦١٥,٧٧٨	-	١٠	- غير مدرجة
١٩,٥٨٦,٣٧٩	٦,٧٩١,١٢٦	٣٧٨,٢١٦		استثمارات عقارية
٢٦,٧٥٥,٧٢١	٣٧٨,٢١٦	-		مجموع الموجودات بالقيمة العادلة
١٤٦	٤,٩٩٩,٩٢١	-	٧	المطلوبات بالقيمة العادلة
-	-	-		أدوات مالية مشتقة
١٤٦	٤,٩٩٩,٩٢١	-		مجموع المطلوبات بالقيمة العادلة

تصنّف المشتقات المتداولة خارج السوق ضمن المستوى الثاني حيث يتم تقييمها باستخدام معطيات يمكن ملاحظتها في السوق.

فيما يلي المطابقة التي تظهر الحركة في القيم العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع المدرجة ضمن المستوى الثالث:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥	في ١ يناير
مدققة	غير مدققة	استحواذات، بالصافي خلال الفترة / السنة
ألف درهم	ألف درهم	استيعادات بما فيها مرتجعات رأس المال خلال الفترة / السنة
٣١٦,٥٨٨	٣٧٨,٢١٦	تعديل من خلال الدخل الشامل
٦٠,٤٩٤	٥,٣٢٤	تحويل خارج
(٢٤,٩٥٠)	(٥,٣٠٤)	الرصيد في
٢٦,٨٤٥	١٧,٨٥٧	
(٧٦١)	-	
٣٧٨,٢١٦	٣٩٦,٠٩٣	

لم يكن هناك أي تحويل هام بين المستوى الأول والمستوى الثاني خلال الفترة.

لا يوجد أي تغيير في أساليب التقييم المستخدمة خلال هذه الفترة.

٣١. تسلسل القيمة العادلة (تابع)

الموجودات والمطلوبات الأخرى التي لم يتم قياسها بالقيمة العادلة

إن غالبية موجودات البنك ومطلوباته المقيّمة بالتكلفة المطفأة، (بما في ذلك القروض والسلفيات وودائع العملاء وبعض القروض)، تندرج ضمن الموجودات والمطلوبات من المستوى الثالث نظراً لعدم توفر سوق نشطة لهذه الموجودات والمطلوبات. يرى البنك أن القيمة العادلة لهذه الموجودات والمطلوبات مساوية تقريباً لصادفي قيمها المدرجة، استناداً إلى حسابات التدفقات النقدية المخصومة المنجزة على عينة من القروض وأن غالبية هذه القروض تحمل فائدة بمعدلات متغيرة إضافة إلى الفترة القصيرة نسبياً لمعظم وودائع العملاء.

تظهر القيمة العادلة لاقتراض البنك (إيضاح ١٥) بالتكلفة المطفأة كما يلي:

المستوى الأول ألف درهم	المستوى الثاني ألف درهم	المستوى الثالث ألف درهم	المجموع ألف درهم
١٩,٤٩٧,٢٨٢	٤,٤٥٦,٥٨٤	١٠,٢٨٨,٣٠٩	٣٤,٢٤٢,١٧٥
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٥ (غير مدقق)			
١٩,٣٣٥,٥٦٢	٣,٣٥٠,١٧٩	٧,٨٨٩,٣٢١	٣٠,٥٧٥,٠٦٢
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ (مدقق)			

٣٢. دعاوى قضائية

إن البنك هو طرفاً في إجراءات ودعاوى قانونية مختلفة ناشئة في سياق العمل المعتاد. وحيث إنه لا يمكن التنبؤ بنتائج هذه الدعاوى على وجه التأكيد، فإن إدارة البنك لا تعتقد بأنه سيكون لهذه الدعاوى أي تأثير سلبي جوهري على المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية للبنك إذا لم يتم الفصل فيها لصالح البنك.